

INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE HISTORY  
OF UNIVERSITIES WITHIN THE  
INTERNATIONAL COMMITTEE OF HISTORICAL SCIENCES

Secretary General  
International Committee of  
Historical Sciences  
Helene Ahrweiler

**President**

Astrik L. Gabriel

**Vice Presidents**

Robert Feenstra  
Aleksander Gieysztor  
Jacques Monfrin

**Secretary**

Jacques Verger

**Members**

Belgium  
Jacques Paquet  
Hilde de Ridder-Symoens

**Canada**

James K. McConica

**Czechoslovakia**

František Kavka  
František Smahel

**France**

Jacques Monfrin  
Jacques Verger

**Germany DDR**

Max Steinmetz

**Germany BRD**

Helmuth Coing

**Great Britain**

John Fletcher

**Holland**

Robert Feenstra

**Hungary**

István Sinkovics

**Italy**

Domenico Maffei

**Poland**

Aleksander Gieysztor  
Leszek Hajdukiewicz

**Portugal**

Artur Moreira de Sá

**Spain**

Antonio Garcia y Garcia

**Sweden (interim)**

T. Frangsmyr

**Switzerland**

Sven Stelling-Michaud

**U.S.A.**

Astrik L. Gabriel

**U.S.S.R. (interim)**

Y. S. Kukushkin

Le 27 juillet 1984

Aux sous-commissions nationales de la Commission internationale pour  
l'histoire des Universités

Sous-commission de :

---

Je vous rappelle que chaque sous-commission nationale de notre  
Commission est tenue de verser à celle-ci une cotisation annuelle.  
Depuis 1981, cette cotisation est fixée à 50 (cinquante) francs suis-  
ses (ou l'équivalent en toute autre devise).

Je vous serais donc reconnaissant de bien vouloir me verser cette  
cotisation dans les meilleurs délais et, en tout cas, avant le 31 décem-  
bre 1984. Les ordres de paiement doivent être établis au nom personnel  
du secrétaire de la Commission, Monsieur Jacques Verger (suivi, éventuel-  
lement de la mention "secrétaire de la Commission internationale pour l'  
histoire des Universités"). Vous pouvez effectuer ce paiement soit par  
mandat international soit par virement bancaire. Je vous rappelle que:

-) mon adresse personnelle est: Monsieur Jacques Verger, 7 rue  
Pierre Curie, 92260 Fontenay-aux-Roses (France)

-) l'intitulé de mon compte bancaire est le suivant: compte n°  
43050 N - Crédit Lyonnais - agence FO 636 - 87 rue Boucicaut,  
92260 Fontenay-aux-Roses (France). Le numéro de compte chèques postaux  
de ma banque est: Crédit Lyonnais - agence FO 636 - CCP 947 Paris.

Avec mes sentiments dévoués.

  
Jacques VERGER

Secrétaire de la Commission internationale  
pour l'histoire des Universités,  
faisant fonction de trésorier.



Commission's address: University of Notre Dame  
P.O. Box 578, Notre Dame, Indiana 46556, USA  
Telephone: USA — (219) 239-5076

Korponay Miklós.

**Rakoczi Foundation**

P.O. BOX 67, STN. "L"

TORONTO, ONTARIO

M6E 4Y4

Toronto, 1984. augusztus 14-én.

/:DR. DOMONKOS LÁSZLO - Youngstown :/

Kedves László!

Örömmel jelenthetem, hogy rövid idő leforgása alatt kétszer is hallottam Rólad:

Először Bőjtös Laci közölte, hogy nem lesz alkalmunk találkozni az ITT-OTT konferencián, ahol pedig terveztem néhány dolgot átbeszélni Veled, többek között "Pulitzer- Hunyadi filmjét". Na majd legközelebb, bár amióta összerugtam a port a Vasárnap nemzeti-szocialista /:magyarul nyilas:/ főszerkesztőjével, nincs sok keresni valóm Youngstownban.

Aztán Vigh Ildikó riadóztatott Emese tervezett Torontoi kirándulásáról. Ebben a nyári holt szezonban, az előkészítési idő-és zsufolt programot figyelembe véve kissé rövid volt és ráadásul nekem is másutt lesz kötelezettségem. Amit lehetett megtettünk, Andrékovits Péter a Kulturközpont, kulturális ügyeinek vezetője jelen lesz és a mellékelt kis "meghívót" min enfelé javában terjeszszük.

Mellékelem legújabb kis kiadványunkat, mely egyben izelítőt ad a konferencián ~~általán~~ mondani szándékozottak lényegéről. Irhatnál egy kis angol vagy magyarnyelvű ismertetést vagy véleményt róla.

A hölgyeknek tiszteletteljes kézcsókjaimat küldve, szeretettel köszönt:

*Miklós Bátor*



Dr. Esther P. Niemi  
2798 Gretchen Drive N. E.  
Warren, Ohio 44483

August 21, 1984

Dr. Leslie S. Domonkos  
1418 Cascade Drive  
Youngstown, Ohio 44511

Re: Peter Aizupitis

Dear Les:

Peter attended the Olympic Games in Los Angeles, and then visited Gunnar in San Francisco.

Peter is still employed by the Voice of America. He has bought a small house at:

1118 South Emerson  
Arlington, Virginia 22204

Upon learning of your inquiry regarding his whereabouts, Peter said he would be very pleased to hear from you.

Sincerely,

*Esther*

INTER-OFFICE CORRESPONDENCE

DUQUESNE UNIVERSITY

FROM: Vardy Bela

TO: Domonkos Laszlo

SUBJECT:

DATE: 1984. szeptember 16

Lacikám!

Mellekelem Somogyi Feri bácsi tanulmányát, amit az 1351-es decretum bevezetőjeként irt. A decretum fordítását talán a hét végére szintén megkapom. Akkor majd jelentkezem, mivel akkorra én is készen leszek az itt levő tanulmányok átdolgozásával.

Feri bácsival különben beszéltem telefonon. Egy pár apróságot én kijavítottam a tanulmányában, A bogóizmussal kapcsolatos tézisét, viszont ő fogja átdolgozni. ~~Egykeltnap~~ Egy pár nap múlva azt is megkapom.

Bela



DUQUESNE UNIVERSITY  
PITTSBURGH, PENNSYLVANIA 15282

November 5, 1984

Department of History  
Tel. (412) 434-6470 or 6475

Prof. Steven Béla Várdy, Ph.D.

*Prof. L.S. Domonkos:*

Dear Friend and Colleague:

In the spring of this year we have informed you that we intend to publish a scholarly volume (Festschrift) in honor of Professor Ferenc Somogyi -- formerly of the University of Pécs and Western Reserve University -- on the occasion of his upcoming 80th birthday. In our first circular we have also asked you to contribute to this volume a scholarly study in your field of expertise on any topic that fits into the category of "Hungarian Studies" or Hungarology. Following this call, close to 30 persons from three continents (America, Europe and Australia) have indicated their desire to participate in this undertaking, of whom seven colleagues have already sent us their contributions.

The purpose of this second circular (which, contrary to the first one, is in English for the sake of the non-Hungarian speaking participants) is to inform you that the project is well on its way, and that our deadline for submitting your contribution is still December 31, 1984.

In preparing your study, please take into consideration the guidelines provided in our first circular. This means that your contribution should be an approximately 20-25 pages long (double spaced) English language scholarly essay, supplied with notes in accordance with the two-page example that we have sent you in the spring.

According to our information your proposed study is entitled: . . . . .  
*"Masochism and Democritus: Literature in Late Medieval Hungary" . . . . .*

Hoping to receive your contribution before the end of this year, we are

Sincerely yours,

*Agnes H. Várdy*  
Agnes Huszár Várdy, Ph.D.  
Associate Professor of  
Comparative Literature

*S.B. Várdy*  
Steven Béla Várdy, Ph.D.  
Professor of History

*Stel Béla*



DUQUESNE UNIVERSITY  
PITTSBURGH, PENNSYLVANIA 15282

Department of History  
Tel. (412) 434-6470 or 6475

October 30, 1984

Prof. Steven Bela Vardy, Ph.D.

Professor Stephen Fischer-Galati  
Editor, East European Monographs  
Department of History  
University of Colorado  
Boulder, Colorado 80309

Dear Stephen:

Under separate cover I am sending you the manuscript for the proposed volume entitled: Louis the Great, King of Hungary and Poland: His Age and his People, eds. Steven Bela Vardy, Geza Grosschmid, and L. S. Domonkos. The typescript is about 600 pages long, of which 39 pages are illustrations and maps. The only items still missing are the following: 1. a frontispiece, of which only a xeroxed copy is enclosed; 2. a selected bibliography; and 3. the brief description of each of the contributors. All of these will be sent as soon as they become available:

Please make the contract out to the above mentioned three names, whose institutional affiliations are as follows: 1. S. B. Vardy, Duquesne University; 2. Geza Grosschmid, Duquesne University; and 3. L. S. Domonkos, Youngstown State University. These three editors will also receive the royalty from the book, to be divided equally among them.

I believe that during our recent telephone conversation we have agreed to the following terms:

1. We shall supply you with a subsidy of \$5,000.00, of which \$2,000.00 is to be paid at the time of the signing of the contract; and \$1,500.00 each after reading and correcting the final proofs, and then after the publication of the book.
2. The book will be printed on a good quality paper and in a larger format and with wider margins than is customary with the volumes in the East European Monographs series. (I am thinking of about 7" by 10", without knowing the specific sizes customary in the printing business.)
3. The book will receive a nicely printed dust jacket (something comparable to that of our Society in Change) which we are to design for you in the near future.
4. The copyright to the book will be held jointly by the three editors.
5. If at all possible, the book will be published by the middle of June, 1985, so that copies of it will reach Rome, Italy, by the 24th of that month.
6. We will receive 200 complimentary copies of the book, to be distributed by us, according to our own formula, to the authors, the editors, the subsidizers and the sponsors.

I believe that I have covered everything. Please send us the contract and other necessary forms to be filled out, and upon returning the signed contract we will send you a check for \$2,000.00 as the first installment of the above-mentioned five thousand dollars.

With best regards, I am

Sincerely yours,

S. B. Vardy

CC: Prof. Grosschmid  
Prof. Domonkos

MEMORANDUM OF AGREEMENT

AGREEMENT made the Fifth day of November 19 84

between S.B. Vardy; Geza Grosschmid; L.S. Domonkos

hereinafter called the Author and EAST EUROPEAN MONOGRAPHS, hereinafter called the Publisher.

1. The Author agrees to supply the Publisher the manuscript of a work entitled LOUIS THE GREAT, KING OF HUNGARY AND POLAND: HIS AGE AND HIS PEOPLE

The Manuscript shall be typewritten double-spaced and shall be acceptable to the Publisher in contents, size, and form.

The Publisher agrees, upon delivery of a complete and acceptable manuscript, to manufacture and publish the work at his own expense and to have the work distributed on a world-wide basis by Columbia University Press.\*

2. The Author warrants that he is sole and unrestricted owner of the work and of all rights granted to the Publisher by this agreement.

3. The Author grants and assigns to the Publisher the entire literary property and all rights of whatsoever kind in the work and every part thereof throughout the world. The Author shall obtain and protect copyright in the work.

4. The Publisher agrees to pay the Author a royalty of 15% of the net proceeds resultant from the sale of copies of the work. Royalty shall be paid annually in May for the preceding calendar year or fraction thereof.

5. The Publisher agrees to send the Author 12 complimentary copies upon publication of the work. \*\*

6. The Author agrees that the Publisher has the sole power to fix the price of the work.

7. If more than one person is named as Author in this agreement all provisions of this agreement shall be joint and several as to each such person.

IN WITNESS WHEREOF both parties have set their hands and seals.

1\* The Author agrees to provide the Publisher with a subsidy of \$5,000.00 as per the Publisher's letter to the Author dated November 5, 1984.

5\*\* The Publisher agrees to provide the Author with 200 complimentary copies of the book.

Stan Bela Vardy

Author Geza Grosschmid

L.S. Domonkos

Stephen Fisher Gelati

Publisher

## East European Monographs

University of Colorado

Boulder, Colorado 80309

November 5, 1984

LABEL

Professor S. B. Vardy  
Department of History  
Duquesne University  
Pittsburgh, PA 15282

Dear Bela:

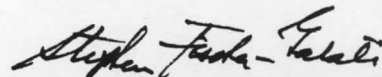
We have received the manuscript of Louis the Great, King of Hungary and Poland: His Age and His People and are enclosing a Memorandum of Agreement which will serve as a contract for the publication of the book in the East European Monographs. Please sign both copies and return one to us at your convenience.

The Memorandum of Agreement incorporates all essential provisions. However, to avoid any possible misunderstandings at a later date, I would like to reiterate the following relevant points:

- (1) The subsidy of \$5,000.00 shall be payable in three instalments. The first, in the amount of \$2,000.00 shall be payable upon the signing of the Memorandum of Agreement by the Author. The second and third instalments, each in the amount of \$1,500.00, shall be payable upon the returning of the final proofs and upon receipt of bound copies of the book by the Author, respectively.
- (2) The book will be printed in a larger size than the customary 5½ x 8½ trim size. The larger size shall be 6 x 9 which is the standard larger size for scholarly works.
- (3) A dust jacket will be provided. The jacket will be either on a white or black background and shall have not more than two additional colors. The design for the jacket shall be provided by the Author. Should the Author wish to have a multi-colored jacket additional charges will have to be paid by the Author.

I trust that everything will proceed smoothly and that bound books will be ready for distribution by mid-June 1985.

Sincerely yours,



Stephen Fischer-Galati  
Editor

Enclosures



Tisztelt Tagegyesületünk!

Kedves Honfitársunk — Szeretett Barátunk!

Mellékeljük legújabb kiadványunkat, a "LÁRMAFÁ"-t, mely a Rákóczi Alapítványnak, a külföldi magyarszármazású nemzedékek magyarságtudatával kapcsolatos — a Szimpóziumban tetőfokát elért — eddigi fáradozásait foglalja össze. Sajnálattal kell megállapítanunk, hogy a külföldi magyarság 90 százalékát kitevő korosztályok érdeklődését még nem sikerült megnyugtató módon felébreszteni vagy a magyar ügynek megnyerni. De nem sikerült egyházainkat, szervezeteket, intézményeinket és lapjainkat sem meggyőzni — ennek az egyetemes magyarság és magyar jövő szempontjából — sorsdöntő jelentőségű kérdésnek fontosságáról.

A nagy közös munka tehát korántsincs befejezve! Meg kell keresni és találni a magyarságtudat felébresztésének gyakorlati módozatait és formáit, melyhez az első lépést, egy angolnyelvű minőségi folyóirat jelenthetné.

A "Spirit of Hungary" angolnyelvű kiadványunk egyre inkább kezdi betölteni hézagpótló szerepét. Átdolgozott és bővített kiadása azonban újabb anyagi erőfeszítést igényel, hiszen az eddigi közel hétezer példányt, csak kanadai kormánytámogatással sikerült, a cél érdekében, önköltségi áron alul forgalomba hozni. A német- és spanyolnyelvű kiadásokra sürgősen szükség van.

Az egyetemek és közkönyvtárak magyar polcai, szerte a világon, üresen konganak. A külföldi közvélemény felvilágosítására, néhány egyéni kezdeményezésen kívül többre nem igen tellett. Száz-számra jelennek meg magyar szerzők idegen nyelvű művei, magyar vonatkozású munkák, de nincsen egy központi nyilvántartó vagy világot átfogó terjesztő vállalatunk.

Mindezek életrehívásának és a szükséges anyagiak előteremtésének előfeltételét képezi egy nemzetközi és tudományos vonatkozásban elismert független szellemi központ, nevezhetjük Magyar Intézetnek, Magyar Kutatóközpontnak, vagy akár Magyarságtudat Akadémiának, mely elvégezné, többek között, a kezdeményezés, adatgyűjtés és koordinálás szerepét, a külföld felvilágosítását és egyetemes magyar érdekek védelmét.

Megoldásra váró tervek, melyek érdekében az Alapítvány megtette már a kezdeményező lépéseket. Óriási és felelősségteljes feladatok, melyek nem nélkülözhetik a külföldi magyarság, szervezett, áldozatkész és emelkedett szellemű együttműködését.

Ez a "LÁRMAFA" a tájékoztatás mellett, az elhanyagolt feladatokra óhajtja a figyelmet felhívni. Hála az előlegezett bizalomért; köszönet a megértésért, biztatásért, bátorításért; kérés a további áldozatkész támogatásért.

#### RÁKÓCZI ALAPÍTVÁNY

Hozzájárulást a LÁRMAFA előállítási költségeihez (\$5.- + postaköltség) köszönettel veszünk. Megrendelhető az Alapítványnál.

Kapják:

Alapító Tagegyesületek, dísztagok, védnökök, a Szimpóziium résztvevői, sajtó.



The Ohio State University

Department of Romance  
Languages and Literatures

1841 Millikin Road  
Columbus, Ohio 43210-1229

Phone 614 422-5842

May 26, 1984

Dr. L. S. Domonkos  
Dept. of History  
Youngstown State University  
Youngstown, Ohio 44555

Dear Prof. Domonkos:

Please find enclosed the receipt you requested for the AHEA meeting. I am sorry about the delay -- I had no idea that you were in urgent need of it, and thought perhaps you only wanted it for tax records.

Thank you again for coming to the meeting. I hope you found the talks fruitful and informative, and that you were able to see old friends, colleagues, and make some new ones. As for myself, I am just sorry that I did not get the opportunity to talk with you at greater length.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading 'Martha Pereszlenyi-Pinter'.

Martha Pereszlenyi-Pinter



# Brooklyn College of the City University of New York

Bedford Avenue and Avenue H Brooklyn, New York 11210

Memorandum April 11, 1984

To: Members of the AASHH

From: Béla K. Kiraly, Acting President

Subject: Report to the membership

Professor Joseph Held, President of the Association, has been charged with a second Dean's responsibilities, during the Spring Semester 1984. That imposed upon him an extraordinary workload. As a consequence, he requested me, as a member of the Executive Committee, to discharge the President's responsibilities during that period of time as Acting President. I obliged. The exchange of letters is attached.

I wish to present the following report to the membership.

1. Mr. Edsel Walter Stroup, the Secretary of the Association, expressed his intention to retire from this position as soon as a replacement could be found. At the consent of the President, I asked Dr. András Boros-Kazai to accept the position of the Secretary. He graciously consented and has been appointed Secretary.

Mr. Stroup discharged the responsibilities of the Secretary for more than four years with devotion, diligence, efficiency, in short with excellence. It was particularly rewarding to know that a colleague who is not of Hungarian origin demonstrated such a great interest in Hungarian history. Indeed, his book on the revolution of 1848-1849 itself represents a considerable contribution to the English language historiography of Hungary. Mr. Edsel Walter Stroup worked hard and efficiently to realize the mission of our Association, the dissemination of useful knowledge and interest in cultivation of Hungarian history. I am sure I express the sentiments of all the members when I express the warmest thanks for Mr. Stroup and hope that as a long time member of the Association he will reward us with the benefits of his support.

Dr. Boros-Kazai has already demonstrated his devotion to our Association and its goals by various means. I am sure that his work as Secretary would prove to be as devoted and successful as his predecessor's was. I wish Dr. Boros-Kazai success in his work.

2. Professor György Ránki, the holder of the Hungarian Chair at the University of Indiana at Bloomington and ex-officio member of the Book Award Committee, reminded President Held that after the payment of the "Book Award 1983" to the winner there is still the full amount of a book award available (\$300), because one year the award was not paid to anyone. (See the Presidential Report Vardy-Januarh 12, 1983 paragraph I "Secretary-Treasurer's Report"). He recommended that this \$300 should be used during the current academic year. The Chair will pay its contribution during the current year so that the regular book award could still be paid in the Fall should any candidate win the "Book Award 1984". I therefore issued ballots on the "Special Book Award 1983". As a result of this balloting, Professor Andrew C. Janos, The Politics of Backwardness in Hungary, 1825-1945 won the "Special Book Award 1983." The minutes of the tallying of the ballots is attached. I am sure I express the sentiment of the membership when I congratulate Professor Janos for his achievement.

3. As soon as President Held appointed me to the Acting Presidency, I considered my first order of business to secure a panel for the Association at the annual convention of the American Historical Association. However, my appointment came to late, consequently the request was also late. The program of the convention was already completed. The Chairman of the Program Committee's letter is attached. At the recommendation of the Program Committee Chairman we shall propose the same panel to be included into the program of the 1984 annual convention of the AHA.

The Secretary is requested to secure at the AHA annual convention accommodations for the annual business meeting.

4. The application for a place on the program of the American Association for the Advancement of Slavic Studies would have been late also. In order that our Association should be on the agenda of the convention of that Association, I requested the Chairman of the Program Committee, Professor Abraham Ascher, CUNY Graduate Center, to designate a panel already accepted for the program as being co-sponsored by our Association. This request was accepted, thus one panel will be co-sponsored by us at the annual convention of the AAASS. This panel was accepted as in the following composition:

Proposed panel for the AAASS Convention, November 1-4, 1984 in New York City.

The French Army and Intervention in Revolutionary Eastern Europe,  
1917-1920

Chair: Béla K. Király, Director, Program on Society in Change, Brooklyn College, CUNY

Papers:

"The French Army and Intervention in Southern Russia"  
J. Kim Munholland, University of Minnesota

"Greek Participation and the French Army's Intervention in Southern Russia"  
Theofanis G. Stavrou, University of Minnesota

"General Henri Berthelot and the Army of the Danube"  
Glenn E. Torrey, Emporia State University

"The French Military and Hungary:"  
Peter Pastor, Montclair State College

Discussant:

Béla K. Király, Brooklyn College CUNY

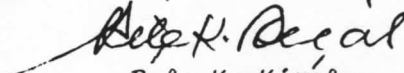
5. Nomination for Book Awards. Professor Várdy's Presidential report, Part III, paragraph 3, designated March 15, 1983 as the date line for nomination for awards. None were filed. I hereby extend the date line to July 1, 1984 and urge the membership to take seriously this matter and send the nominations directly to me.

Professor Béla K. Király  
P.O. Box 568  
Highland Lakes, NJ 07422

May I remind the membership that there is a \$300 "Book Award 1984" available "to reward a published monograph of a scholar of the North American academic community for the better understanding of Hungarian history and society. The Award Committee has the prerogative to grant the award for a published essay which makes substantial contribution toward this goal."

A recommendation could also be made for a second \$100 award for publication of a North American young scholar. The term "young scholar" includes students of Hungarian history who do not hold any position in the academic hierarchy or if they are employed, their rank is Assistant Professor or below. The nominating letter should include four copies of the nominated work.

6. I wish to report that the book which the Association co-publishes with Brooklyn College Studies on Society in Change and the American Hungarian Educators' Association is now in the process of typesetting. It will be a huge book and if everything will go as planned it might be published by the anniversary of the revolution of 1956 or shortly thereafter. Of course, reference is made to the book The First War Between Socialist States: The Hungarian Revolution of 1956 and Its Impact, which constitutes volume XI in the series War and Society in East Central Europe. The series, including this volume, will be distributed by Columbia University Press.

  
Bela K. Király  
Acting President  
A.A.S.H.H.

AMERICAN ASSOCIATION FOR THE STUDY  
OF HUNGARIAN HISTORY

Book Award Committee

On behalf of the Book Award Committee, István Deák, Peter Pastor and Béla K. Király met at the Institute on East Central Europe at Columbia University in March 1984 at 4:00 PM. They counted the ballots. The following report is filed:

There are 16 (sixteen) eligible voters.

...<sup>12</sup>... ballots were received.

By tallying these ballots the following results were ascertained:

...<sup>11</sup>... votes were cast for awarding the "Special Book Award 1982-1983"

to Andrew C. Janos The Politics of Backwardness in Hungary, 1825-1945

...<sup>0</sup>... were cast against.

...<sup>1</sup>... abstained.

The "Special Book Award 1982-1983" has been won by:

Andrew C. Janos Political Backwardness...

Istvan Deak  
István Deák

Peter Pastor  
Peter Pastor

Béla K. Király  
Béla K. Király, Chairman





---

Program on Society in Change

February 29, 1984

Dean Joseph Held  
Camden College of Arts & Sciences  
Rutgers University  
Camden, NJ 08102

Dear Professor Held:  
*Kedon Walker*

Thank you for your letter of February 22, 1984. Although I am busy more than I would like to be, I would be pleased to administer the AASHH on your behalf during the Spring Semester as I already indicated on our telephone conversation. The most important task I will try to solve immediately is to secure panels for the annual conventions of AHA and the AAASS, though the deadlines for both have elapsed already. I hope we shall succeed.

Naturally, in all cases which need major decisions, I shall consult you before I shall act. To work for our association is a duty and an honor and to substitute for you for a short period of time is a pleasure.

With best wishes, I am

Yours cordially,

Béla K. Király  
Professor Emeritus  
Director

BKK:dm



CAMDEN COLLEGE OF ARTS AND SCIENCES • OFFICE OF THE DEAN • CAMDEN • NEW JERSEY 08102

February 22, 1984

Professor Bela K. Kiraly  
P.O. Box 568  
Highland Lakes, New Jersey 07422

Dear Bela:

Affirming our telephone conversation of yesterday, I am requesting that you undertake the Presidency of the AASHH on an acting basis for the January-June, 1984 period. My University has called on me to undertake a task that requires an enormous amount of time during said period, which simply makes it impossible for me to function affectively as President.

I am very grateful to you for taking this burden on you. Thank you very much.

Sincerely,

  
Joseph Held  
Associate Dean

JH:ess

AMERICAN ASSOCIATION FOR THE STUDY OF HUNGARIAN HISTORY

PRESIDENTIAL REPORT

Our association held its annual business meeting at the Ninety-Seventh Annual Meeting of the American Historical Association in Washington, D.C. on December 29, 1982 at 4:30 p.m., immediately after the joint session: "Louis the Great of Hungary and Poland and His Age: 1342-82." As has been true for many years in the past, only a fraction of our members attended. But the deliberations that followed my report on the activities of our association still gave me a sense of the feelings of those present. I was directed to extend the gratitude of our membership to our Secretary-Treasurer E. W. Stroup for his excellent and untiring work on behalf of the AASHH.

I. SECRETARY-TREASURER'S REPORT:

In light of the absence of our Secretary-Treasurer, E. W. Stroup, I read his report concerning the financial status of our association, which at the end of 1982 had 124 members.

Financial Report:

Balance on January 1, 1982 . . . . .	\$315.66
Income (dues, contributions) . . . . .	435.85
Disbursements (photocopying, envelopes, postage) . . . . .	349.53
Balance on January 1, 1983 . . . . .	\$401.98

NOTE: A gift from the Hungarian Chair of Indiana University at Bloomington is held separately from the AASHH's normal operating expenses. This is for the Annual Book Award of \$300.00 each. Current holding. . \$600.00

II. THE AASHH'S OFFICERS AND THE RESULTS OF THE CURRENT MAIL BALLOTING:

Resolution No. 5 concerning the membership of the "Executive Committee" called for the election of two new members. The Nominating Committee consisting of Peter F. Sugar (Chairman), Lee Congdon and Peter Pastor nominated L. S. Domonkos and T. Spira for position no. 1, and Linda Frey and John Komlos for position no. 2. The mail balloting held in December 1982 resulted in 86 votes. Position no. 1 went to L. S. Domonkos with a majority of 22 votes, and position no. 2 to Linda Frey with a majority of 2 votes. There was also a write-in vote for Janos Decsy and an abstention. In light of these elections our current officers are:

President. . . . .	S. B. Vardy	
Vice President. . . . .	Joseph Held	
<u>Executive Committee.</u> . . . .	Lee Congdon	} Their term will end in December 1983.
	Laszlo Deme	
	Bennett Kovrig	
	Peter Pastor	
	L. S. Domonkos	} Their term will end in December 1984.
	Linda Frey	

<u>Ex Officio Executive Committee:</u>	Janos Bak	Istvan Deak	Thomas Sakmyster
	Eva Balogh	Béla K. Király	Peter F. Sugar
	George Barany	R. John Rath	<i>Bela Vardy</i>

This year two more Executive Committee members will be elected, who will replace the outgoing four members. Thereafter the Executive Committee will consist permanently of four members, with their tenures overlapping, i. e. two elected each year. Thus, the Nominating Committee will soon have to come up with additional names for the Executive Committee, as well as with nominees for the Vice Presidency. The current Vice President, Joseph Held, will move up to the Presidency in December, 1983. Elections, through mail balloting, will be held in the autumn of this year.

### III. PRIZE COMMITTEE REPORT:

The Prize Committee consisting of Béla K. Király (Chairman), Istvan Deak, György Ránki (representing the Hungarian Chair at Indiana University) and S. B. Vardy (ex officio) was unable to award any prizes this year. It came up, however, with a resolution, the essence of which is as follows:

1. It will award a Book Prize of \$300.00 every year jointly with the Hungarian Chair of Indiana University "to reward a published monograph of a scholar of the North American academic community for the better understanding of Hungarian history and society. The Award Committee has the prerogative to grant the award for a published essay which makes substantial contribution toward this goal."
2. The current award system (the \$100.00 prize) remains unchanged and continues to be geared toward young scholars, i.e. Assistant Professor and below.
3. Nomination for either one or both of these prizes can be made by "the author, publisher, institution or other persons. The letter of nomination should be sent on or before March 15, 1983 to the President of the AASHH and should include four copies of the nominated work."
4. The results of both competitions will be announced at the "annual meeting of the AASHH, which is held jointly with the 1983 convention of the American Historical Association" in San Francisco.

### IV. SPONSORSHIP OF THE BOOK ON THE HUNGARIAN REVOLUTION OF 1956:

In accordance with Resolution No. 6 (where our association has agreed to co-sponsor the work entitled: The First War between Socialist States, edited and published by Béla K. Király), I have sent out a circular jointly with our sister organization, the American Hungarian Educators' Association (AHEA), asking our membership to support this venture in conformity with the formula proposed by Professor Király. I do hope that most of our members will take the time to read that circular and respond to it.

### V. CO-SPONSORSHIP OF PANELS AT MAJOR CONVENTIONS IN 1982:

In 1982 the AASHH has co-sponsored five panels. Two at the AAASS Convention in Washington, D.C. (October 14-17), two at the Duquesne University History Forum (Oct. 21-23), and one at the AHA Convention in Washington, D.C. (Dec. 27-30). Details of these panels will be given in our forthcoming Newsletter.

### VI. OTHER PROPOSALS DISCUSSED AT THE BUSINESS MEETING (Dec. 29, 1982):

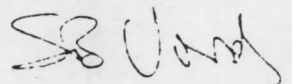
1. John Komlos's proposal for the joint reviewing of the individual volumes of the ten-volume History of Hungary was found to be unfeasible.
2. D. L. Viktor's proposal for co-sponsoring publications with the University Press of America was also thought to be impractical.
3. James P. Niessen's proposal for a separate publication prize for graduate students was also rejected, as it is commonly understood that graduate students can also be nominated for the \$100.00 junior scholar prize.
4. A proposal for closer cooperation with the "Czechoslovak History Conference" headed by Professor Ruben E. Weltsch (SUNY-Stony Brook) was warmly received. It was agreed that the President of each organization should join the other organization (which was done right then and there), that circulars and publications should be exchanged, and that we should think about co-sponsoring joint panels at some of the major national conferences. Co-sponsorship was thought to be feasible only for 1984.

### VII. PROPOSALS FOR THE UPCOMING CONFERENCES:

Proposals for panels at the AAASS Convention (Kansas City, Oct. 22-24), the 17th Annual Duquesne University History Forum (Pittsburgh, October 18-20), and the 98th Annual Convention of the AHA (San Francisco, December 27-30) should be sent to the President of the AASHH as soon as possible. Deadlines are in early February. We can co-sponsor only one panel at the AHA, and perhaps two each at the other two meetings.

January 12, 1983

S. B. Vardy  
President, AASHH



UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SANTA BARBARA

BERKELEY · DAVIS · IRVINE · LOS ANGELES · RIVERSIDE · SAN DIEGO · SAN FRANCISCO



SANTA BARBARA · SANTA CRUZ

DEPARTMENT OF HISTORY

SANTA BARBARA, CALIFORNIA 93106

February 27, 1984

Professor Bela K. Kiraly  
Program on Society in Change  
Brooklyn College  
City University of New York  
Brooklyn, NY 11210

Dear Professor Kiraly,

I regret to say that your proposal arrived too late to be considered for the 1984 AHA meeting in Chicago. I hope that you will submit it next Fall to Professor John M. Murrin, Department of History, Princeton University, who is the Chair of the 1985 AHA Program Committee. Also include abstracts of all papers and CVs of all participants. The December 1985 meeting will be held in New York.

Cordially,

*C. Warren Hollister*

C. Warren Hollister  
Chair, 1984 AHA Program Committee

THE OSCAR JÁSZI MEMORIAL CONFERENCE:  
Nationalism, Minorities and the Quest for  
Political Order in Eastern Europe  
November 7-9, 1985  
Oberlin College  
Oberlin, Ohio

(Possible Panel Themes and Participants)

A. HISTORICAL/CHRONOLOGICAL

1. "Oscar Jászi: The Man, The Political Leader and the Scholar"  
György Litván (Editor of Jaszi Oszkar Publicisztikaja  
Budapest)  
Peter Pastor (Montclair State University)  
Robert W. Tufts (Oberlin College)  
Nandor F. Dreisziger (Royal Military College, Canada)  
S. Frederick Starr (Oberlin College)
2. "Oscar Jászi: The Intellectual Legacy"  
Mark Blum (Kentucky State University)  
Harlan Wilson (Oberlin College)  
Thomas Szendrey (Gannon University)  
Stephen Borsody (Chatham College)  
András Boros-Kazai (AASHH)  
Erzsébet Vezér (Institute of History, Budapest)
3. "From Medieval Kingship to Ottoman Empire: Emerging Conceptions of Nationality"  
Imre Boba (University of Washington)  
Leslie Domonkos (Youngstown State University)  
Jenő Szücs (Author of Nemzet es Tortenelem  
Eötvös Lorant University, Budapest)  
Gustav Bayerle (Indiana University)  
Stephen Fischer-Galați (University of Colorado)  
Peter F. Sugar (University of Washington)
4. "The Habsburg and Austro-Hungarian Empires: Governing and Governed Peoples"  
Louis J. Elteto (Portland State University)  
Peter Hanak (Eötvös Lorant University, Budapest)  
Béla K. Király (Brooklyn College-CUNY)  
Karl Roeder (Louisiana State University)



THE OSCAR JÁSZI MEMORIAL CONFERENCE/2

- |                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| István Deák        | (Columbia University)                |
| Keith Hitchins     | (University of Illinois)             |
| Stephen B. Várdy   | (Duquesne University)                |
| Katherine Verdery  | (Johns Hopkins University)           |
| Stanley V. Winters | (New Jersey Institute of Technology) |
5. "Successor States and Their Minorities: The Lessons of Interwar Europe"
- |                     |  |
|---------------------|--|
| Radomir Luza        | (Tulane University)                                  |
| Lee Congdon         | (Madison College)                                    |
| György Ránki        | (Indiana University & Hungarian Academy of Sciences) |
| Thomas L. Sakmyster | (University of Cincinnati)                           |
| Thomas Spira        | (University of Prince Edward Island)                 |
| Carole R. Rogel     | (Ohio State University)                              |
6. "Communism, Soviet Hegemony and the 'Socialist Solution': Minorities and 'Democratic Centralism'"
- |                 |   |
|-----------------|---|
| Trond Gilberg   | (University of Pennsylvania)                    |
| Peter J. Fliess | (University of Massachusetts)                   |
| Robert R. King  | (R.F.E.)  |
| Bennet Kovrig   | (University of Toronto)                         |
| Andrew Ludányi  | (Ohio Northern University)                      |
| László Rehá     | (University of Novi Sad, Yugoslavia)            |
| Károly Nagy     | (Rutgers University & Middlesex County College) |
| James Warhola   | (University of Maine at Orono)                  |
7. "Nation-States and Multi-Ethnic States: Drawing Up a Balance Sheet"
- |                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Walker Connor     | (?)                          |
| Rudolf Joó        | (Gorkij Library - Budapest)  |
| George Schöpflin  | (London School of Economics) |
| Hugh Seton-Watson | (?)                          |

B. TOPICAL FOCUS

(Most participants would be the same as in Option A)

1. "Oscar Jászi: The Man, The Scholar, and The Legacy"
2. "Nationality and Religion: Coexistence and Conflict in Eastern Europe"
3. "Nationality and Social Classes: Ruling Peoples and Ruling Classes"
4. "Nationality and Political Participation: 'Staatsvolk' Status and Recruitment into the Decision-Making Elite"

THE OSCAR JÁSZI MEMORIAL CONFERENCE/3

5. "Nationality and Cultural Distinctiveness: The Quest for Homogenization and the Prospects for Pluralism"
6. "Nationality and Economic Development: Integrative and Disintegrative Consequences"
7. "Nationality, International Law and Inter-State Relations"
8. "Theories of Nationality and Nationalism: What are the Alternative Options for Majorities and Minorities?"

Department of History  
Promotions Committee Minutes, 1984

Meeting I, Tuesday, November 13, 1984.

Present: Professors Darling, Domonkos, Friedman, Satre

Absent: Professor Berger.

In the absence of Prof. Berger, who was elected as Chairman of the Committee, Dr. Satre chaired the meeting. Domonkos was elected Secretary. It was decided to hold three meetings and report our recommendations to the Chairman of the History Department no later than December 1, 1984. Notice was sent to the two candidates, Professors Earnhart and May to bring their personnel files up to date. The sheet containing the "Promotions Criteria" was to be circulated to all members of the Department with request for suggestions for any possible changes. Assignments for polling all members of the Department for comments about the merits of the two candidates were made. In order to clarify the charge of the Promotions Committee, Prof. Satre read aloud the pertinent sections of the Agreement.

Meeting II, Tuesday, November 20, 1984

Present: Professors Berger (Chairman), Darling, Friedman, Satre

Absent: Prof. Domonkos

Each member of the committee reported briefly on the reaction of the department to the two candidates for promotion. Prof. Berger also indicated that he had attended a special session held by Dr. T. Alderman for all Promotions Committee Chairmen. It was evident that the History Department was following all the guidelines meticulously. Dr. Berger also reported that no comments were received concerning the "Promotions Criteria" instrument which we have been using now for ten years.

Both Professor Earnhart and Dr. May appeared before the committee and were given ample opportunity to present their case for promotion. Since members of the committee had found that the personnel files of both candidates lacked recent materials, Earnhart and May were strongly urged to bring their folders up to date, in order to give the committee more information and to strengthen their application.

Meeting III, Tuesday, November 27, 1984

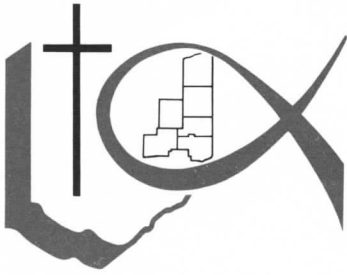
Present: Professors Berger (Chairman), Darling, Domonkos, Friedman, Satre

Final result of the polling of department members were shared. Discussion followed on the personnel files and the fact that at least one of the candidates had not up-dated his folder, although requested to do so.

The remainder of the session was used to tabulate the ratings each candidate received in the 32 areas listed on the "Promotions Criteria" instrument. The numbers were weighted according to the percentages given by the two candidates.

After lengthy and spirited deliberation a decision was reached. Based on the majority vote of the committee, Prof. Hugh G. Earnhart and Dr. Joseph May were both recommended for promotion to Full Professor.

L. S. Domonkos  
Secretary



## Catholic Diocese of Youngstown

Serving Ashtabula, Columbiana, Mahoning, Portage, Stark and Trumbull counties  
in northeastern Ohio.

December 11, 1984

Dr. L.S. Domonkos  
History Department  
Youngstown State University  
410 Wick Avenue  
Youngstown, Ohio 44555

Dear Dr. Domonkos:

Enclosed is copy of the Pastoral on the U.S. Economy. I appreciate your interest in it, and thank you for asking for a copy of it.

It was a pleasure to have a short visit with you yesterday. I enjoyed our conversation.

We will be asking from various persons around the Diocese their opinions, suggestions and recommendations. Since this is only the first draft, peoples' advice will be helpful to us. I cordially invite you to submit your input in writing to me.

With my best wishes for you and your family in this Holy Season, I am

Sincerely yours in Christ,

The Most Reverend  
Benedict C. Franzetta, V.G.  
Auxiliary Bishop of Youngstown

BCF/ny

17  
10-5

**DR. Z. MICHAEL SZAZ**  
**6415 FRANCONIA COURT**  
**SPRINGFIELD, VIRGINIA 22150**  
**703-971-7931**

September 11, 1984

Professor Laszlo Domkos<sup>o/</sup>  
Department of History  
Youngstown State University  
Youngstown, Ohio

Dear Laszlo,

This is to confirm our phone conversation of yesterday.

On November 15th I am lecturing in the seminar on Ottoman Empire of Professor Bela Vardy at Duquesne University and the following day twice in the World Politics class of Dr. Edward Chaszar at Indian University of Pennsylvania.

As I told you over the phone I would be interested in lecturing at Youngstown State University on November 14th, or November 13th. The topic would be NATO and the Cyprus Question."

I expect no honoarium but only travel expenses which would be in this case from Washington to Youngstown and from Youngstown to Pittsburgh, approximately \$65.00.

The week before I am lecturing at Ada, Ohio at Ohio Northern at the invitation of Professor Ludanyi, and should there be any difficulty with either the 13th or 14th, I could come a week before.

With best regards to you and your charming wife, I am

Cordially yours,

*Z. Michael Szaz*

Encl. Resume



The Collected Works of Erasmus / University of Toronto Press

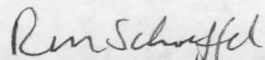
TO Professor L.S. Domonkos  
DATE 28 November 1984  
RE Contemporaries of Erasmus 2

Dear Professor Domonkos

As you may know from a circular letter that I sent out earlier on, we shall be publishing the first volume of Contemporaries of Erasmus in January of next year. We are now at work on the second volume of this series and are gathering the illustrations for it. May I ask if you know of any reliable portraits of Janus Pannonius in any museums or galleries here or in Europe? If you could tell us where we might write to obtain a print of such a portrait, we should like to include one in the volume.

Thanks for any assistance you can give us with this request.

Sincerely yours



R.M. Schoeffel  
Chairman, Executive Committee  
Collected Works of Erasmus

LOUIS THE GREAT, KING OF HUNGARY AND POLAND

HIS AGE AND HIS PEOPLE

edited by

Steven Bela Vardy

Geza Grosschmid

L.S. Domonkos

East European Monographs

Distributed by Columbia University Press

New York

1985

EAST EUROPEAN MONOGRAPHS, NO. ????????

---

LOUIS THE GREAT, KING OF HUNGARY AND POLAND: HIS AGE AND HIS PEOPLE

Copyright by:

Library of Congress Catalogue Card Number:

ISBN:

Printed in the United States of America



The first page of the Illuminated Chronicle  
 with Louis the Great on his throne  
 (National Széchenyi Library, Budapest)

The publication of this work was

made possible

through

a

*generous*

~~(partial)~~ subsidy by

BARON FREDERICK VON SCHLOSSER

TABLE OF CONTENTS

Editors' Preface . . . . .

Foreword . . . . .

Ambassador Christopher de Kállay, Sovereign Military Order of Malta

I. LOUIS THE GREAT: HIS AGE AND HIS PEOPLE

1. Ludwig I. von Ungern (1342-1382). . . . .

Miguel de Ferdinandy, Universidad de Puerto Rico

2. Castles and Castellans in Angevin Hungary (with map). . . . .

Erik Fügedi, Central Statistical Office, Budapest, Hungary

3. Louis I and the Lesser Nobility in Hungary. . . . .

Janos M. Bak, University of British Columbia, Canada

4. King Louis the Great and the Serfs. . . . .

Imre Bard, Chaminade University, Hawaii USA

5. Louis le Grand de Hongrie et l'orthodoxie . . . . .

J. Pierre Ripoche, Universität München, West Deutschland

II. LOUIS THE GREAT, POLAND AND THE SOUTH SLAVIC LANDS

6. Louis the Great and Casimir of Poland . . . . .

Paul W. Knoll, University of Southern California, USA

7. Louis the Great as King of Poland as Seen in the Chronicle of  
Janko of Czarnkow . . . . .

Jerzy Kłoczowski, The Catholic University of Lublin

(Translated by Bernadotte Hilinski<sup>†</sup> and Paul W. Knoll)

8. Les chevaliers polonais de l'époque de Louis le Grand représentés  
dans l'Armorial Bellenville (avec illustrations) . . . . .

Adam Heymowski, Academie Internationale d'Héraldique

9. The House of Anjou and Serbia . . . . .

Gordon McDaniel, University of Washington, USA

### III. ART AND CULTURE IN THE AGE OF LOUIS THE GREAT

10. The Influence of the Italian Campaigns of Louis the Great on  
Hungarian Cultural Developments . . . . .  
L. S. Domonkos, Youngstown State University, USA
11. The Medieval University of Pécs . . . . .  
Ferenc Somogyi, University of Pécs and Western Reserve University  
(Translated by Lél F. Somogyi)
12. Der gesellschaftliche Hintergrund der Ladislauslegende von Turnišće  
[Toronyhely - Bántornya] (mit Illustrationen) . . . . .  
Thomas von Bogyay, Ungarisches Institut, München, ~~West-Deutschland~~
13. Ludwig der Grosse und Aachen (mit Illustrationen) . . . . .  
Stephan Szigeti, Ungarisches Pfarramt, Köln, ~~West-Deutschland~~
14. König Ludwig der Grosse: Bauten und Denkmäler in Mariatzell (mit Illustrationen) . . .  
József Szamosi, München, ~~West-Deutschland~~
15. The Pedigree of Louis the Great's Ewer (with illustrations) . . . . .  
J. E. Horvath, Vancouver, British Columbia, Canada

### IV. LOUIS THE GREAT IN HISTORICAL LITERATURE

16. The Image of Louis the Great in Modern Hungarian Historiography . . . . .  
S. B. Vardy, Duquesne University and the University of Pittsburgh, USA
17. The Age of Louis I in Hungarian Art History . . . . .  
Dezso Dercsényi, National Monuments Board, Budapest, Hungary  
(Translated by Thomas Szendrey)
18. Il mito di Luigi il Grande nella letteratura ungherese. . . . .  
Amedeo Di Francesco, Istituto Universitario Orientale, Napoli, Italia
19. The Image of Empire: The Ear of Louis the Great in the Writings of  
Bálint Hóman . . . . .  
Thomas Szendrey, Gannon University, USA



V. THE DECRETUM OF 1351

- 20. The Constitutional Guarantee of 1351: The Decree of Louis the Great . . .  
 Ferenc Somogyi, University of Pécs and Western Reserve University  
 (Translated by Lel F. Somogyi)
- 21. King Louis's Only Decretum Prepared in the Year 1351. . . . .  
 Translated from Latin by Ferenc Somogyi and Lel F. Somogyi
- 22. Ludovici I. Regis, decretum unicum, anno 1351. editum . . . . .

VI. APPENDIX

- 23. Simplified Genealogy of the House of Anjou. . . . .  
 Geza Grosschmid, Duquesne University, USA
- 24. Map of the Empire of Louis the Great . . . . .  
 Prepared by Ignacz Hatsek, revised by Ferenc Somogyi
- 25. Selected Bibliography . . . . .
  
- Contributors . . . . .

EDITORS' PREFACE

The plans for this work were first conceived in 1980, with the hope of producing a representative volume for the 600th anniversary of the death of one of Hungary's greatest and most beloved monarch, Louis the Great of the House of Anjou, who died in 1382, after four decades of successful and much-praised reign. The men responsible for this idea are Ambassador Christopher de Kállay, Bailiff President of the Hungarian <sup>Association</sup> Branch of the Sovereign Military Order of Malta; and Professor Miguel de Ferdinandy, a noted Hungarian medievalist at the University of Puerto Rico.

Originally it was Professor Ferdinandy who was to edit this multilingual, international undertaking. Circumstances beyond his control, however, obliged him to withdraw from the editorship of this volume, at which time the undersigned took over. Under our editorship the list of contributors was significantly increased; ~~P~~artially because of this increase of numbers, and partially because of the difficulties we have encountered in securing many of the scholarly contributions, our original target date of 1982 had to be postponed several times. [Even so a number of promising studies failed to reach us in time for their inclusion. A few others, on the other hand, were left out because -- upon the advice of a number of external scholarly readers -- we judged them to be inappropriate for publication in the form they were presented.]

In spite of all the delays and difficulties we have encountered, we believe that the final product will speak well for this undertaking. As it finally turned out, this work now contains twenty substantial scholarly studies in four languages, including thirteen in English, four in German, two in French and one in Italian. Some of those published in English were received in Hungarian or Polish and thus had to be translated. This<sub>A</sub> resulted in additional

delays, as did the unavoidable obligation to synchronize the many types of documentation systems that our contributors employed. [Although we have expanded much effort and energy toward this goal, because of the type of information that was made available to us, these efforts were only partially successful.]

In addition to twenty solid studies on the personality, age, and achievements of Louis the Great, we have also included both the original Latin text and the English rendition of the Decretum of 1351 (including the Golden Bull of 1222), translated by Professor Somogyi and Lél F. Somogyi, <sup>(of whom)</sup> the latter has also contributed two separate studies to this volume. The text of the Decretum of 1351 is followed by a simplified genealogy of Louis the Great by one of the co-editors of this volume, by a map of Louis's Empire, and then by a selected bibliography. Moreover, several of the included studies are also accompanied by maps and illustrations (36 in number), which enhance considerably the appearance and utility of this volume.

In the course of the preparation of this work we have received the help of many individuals who <sup>unfortunately,</sup> cannot all be mentioned by name. We would nonetheless like to thank Ambassador Kállay and Professor Ferdinandy, who conceived the idea for this work; Baron Frederick von Schlosser, whose generous financial subsidy has made the publication of this work possible; Professor Ferenc Somogyi and his daughter, Ildikó Grisanti, for their help in the preparation of the enclosed maps; and last but not least, our wives (Agnes Huszar Vardy and Eva Oszlanyi Domonkos) for their help, tolerance, and constant encouragement in the course of the preparation of this work.

We hope that with the ~~preparation and~~ publication of this volume we have done justice to one of the truly great monarchs of medieval East Central Europe, and at the same time we have also made it possible for colleagues and others unfamiliar with the languages of the region to read about this most significant portion of 14th-century European history.

S. B. Vardy

Geza Grosschmid

L. S. Domonkos

Pittsburgh, Pennsylvania

Fall, 1984

In this volume we are commemorating the 600th anniversary of the death of Louis I. of Anjou, King of Hungary and Poland. Why <sup>is</sup> this man, the scion of a royal house of Neapolitan origin resettled in Hungary, so important for us Central-Europeans living toward the end of the 20th century? Why is this ruler, often extolled as an exemplary Medieval Christian knight, interesting for the Order of Malta? Why has the 1000-year old history of Hungary, with its different ruling houses, ranging from the Árpáds to the Habsburgs, bestowed only on this monarch the honorific <sup>(surname)</sup> "the Great"? Hungary had saintly kings like Stephan I. and Ladislas I.; learned kings like Koloman; just kings like Mathias Corvinus; but only one with the designation "the Great", and this was Louis I. of Anjou.

It was not easy for the House of Anjou to establish itself in Hungary. Charles Robert, the father of Louis, was already crowned in 1301, after the death of Andrew III., the last king from the House of Árpád. He was, however, driven away and could only mount the throne after a second coronation in 1309, finally being crowned with the Holy Crown of St. Stephen on 20 August 1310 (St. Stephen's day) at Székesfehérvár, the ancient coronation city of Hungarian kings.

Even after this, he had to fight constantly the feudal lords who had seized power during the preceding reigns of weak kings of the Árpád dynasty, and <sup>the</sup> short reigns of <sup>the</sup> kings of Bohemian and Bavarian dynasties. The Battle of Rozgony (1312) against the feudal lords of northern Hungary decided the struggle in favour of the king, who during the battle thought everything to be lost when his standard bearer and the barons of his entourage were killed in the melee. He managed, however, to fight his way through to the squadron of the Knights Hospitaller, mounting with ~~and~~ them a last desperate attack, and forcing the rebels to flee. He did not forget this assistance from the Hospitallers, who also aided him in the battle of Debreczen (1317) against the Hungarian feudal lords from the East.

Documents mention the Knights Hospitaller for the first time in 1150, during the reign of King Géza II. King Béla IV. also owed



them his life during the battle of Muhi (1241) against the Tatars. Charles Robert gave the Knights Hospitalier — or Knights of Rhodes, as they later became known — great privileges in the kingdom; and these were extended further by his son, Louis.

It is interesting to note that King Charles Robert founded the Hungarian Order of Saint George in 1326, the year his son, Louis, was born. The new Order's aims were to fight the enemies of the Church and to protect the king. These knights wore a black cowl with a red cross on a field of white, and their number was restricted to 50. Nothing more is known of this Order. Probably it merged with the Order of the Knights Hospitaller.

When Louis I. ascended the throne in 1342, he took over a strong and rich kingdom. The first few years of his reign were not happy, however. He wanted to revenge the death of his brother, Andrew, who had been murdered by his wife, Johanna, Queen of Naples. Thus, he again needed the assistance of the Knights Hospitaller of Rhodes, whose Priory in Dalmacia commanded all units of the Order in Hungary and Croatia. The ships of the Prior of Aurania (Vrana) transported the armies of the king in two campaigns over the Adriatic. The king himself stayed twice (1344 and 1346) in Aurania as the guest of the Prior of the Knights Hospitaller. We know of 21 Commanderies in Hungary and 13 in Croatia, all dependent on the Prior of Aurania, who styled himself Prior Ordinis Sancti Johannis per totum Hungariam et Slavoniam. We also know that the king exempted the Knights Hospitaller from the jurisdiction of the local authorities and made them answerable directly to the Crown. During Louis's reign Prior Baudin Cornuto travelled to Rhodes and fought successfully against the Turks in Cyprus.

I believe, however, that the distinguished and scholarly contributors to this volume are much more competent to discuss the personality and achievements of Louis the Great, than I am. I should like to recall here only the views of a few of his contemporaries.

What did Petrarca, his contemporary, have to say about Louis I? "No king in the world has done so much for the honor of his realm and for the welfare of his subjects as King Louis of Hungary."

In 1372, Johannes, Patriarch of Alexandria and papal ambassador in Hungary writes the following to the <sup>Roman</sup> Holy Emperor Charles IV:

"I have never known a prince, especially one who is so powerful and great, who speaks with so much humility and modesty; and who, while preserving his dignity, prefers peace and tranquility in his realm to war. I must say that I can find only good in this king."

Unfortunately, however, King Louis was obliged to wage many wars. These included his campaigns in Italy (1344-45, 1347, 1350 and 1356), all of which were faithfully recorded by the Minorite monk, John. He described the conquest of Canossa, where the king was one of the 15,000 Hungarians to scale the walls by means of a ladder; the Battle of Conturso, where the king saved one of his soldiers from drowning when fording the river Silaro; the capture of Aversa (26 July 1350), where an arrow penetrated his left thigh and was removed <sup>only</sup> with great difficulty by Stephen, son of Lack, and by Ulrich von Wolfhardt, who commanded his contingent of German mercenaries.

King Louis also visited Rome in 1350, where he was received by the Vicar of the pope, as Pope Clemens VI was absent in Avignon. The king placed 4,000 gold ducats on the main altar of St. Peter's Basilica.

He also fought, as <sup>a</sup> true miles Christi, in 1354 against the pagan Lithuanians and <sup>(in 1377)</sup> against the rising Turkish power in the Balkans. In 1355, on behalf of the pope he led campaigns against Stephen Dušan, Tsar of Serbia, who failed to live up to his promise that he and his people would join <sup>(Christianity)</sup> Roman King Louis, however, immediately terminated the hostilities when he learned that Dušan had died, since his chivalric spirit prohibited him from waging war against the dowager queen.

Naturally, King Louis also had his human weaknesses. It was recorded, for example, that during a campaign in 1364, he lost 600 florins to William, Count of Orange, in a game of hazard.



King Louis founded the University of Pécs in 1367. This is one of the great Central-European university foundations, together with Prague (1348) Cracow (1364) and Vienna (1365). In the year he died (1382) he brought the Pauline monks from Hungary to Poland, where he founded, on the white rocks of Jasna Gora the famous Monastery of Czestochowa, of which we hear so much even today.

Six hundred years have passed, and today not much remains of Hungarian-Polish great power. It is important, however, that both nations still exist, and that both are undiminished in their courage. We have proofs of this attitude coming from the Danube and the Vistula. Undiminished also is the loyalty of both nations to Rome. The Polish Pope, whenever he meets Hungarians, reminds them of the 1000-year old Polish-Hungarian friendship.

It is said that God's mills grind slowly. The seeds sown by Louis the Great, and nurtured with the blood of so many generations of Hungarians and Poles, is slowly bearing fruit. We already have a Western Europe in the process of unification, and a fermenting Central Europe. Let us hope that our children, or our children's children, will be able to live in a truly free and united Europe, without fears and oppression. This dream was at least partially realized by Louis the Great through his Empire surrounded by the Baltic, the Black, and the Adriatic Sea. The boundaries of his Empire could constitute the boundaries of a new and strong Central Europe, which - between East and West - could become the seat of a happy and peaceful life.

Ambassador Christopher de Kállay  
Bailiff President of the Hungarian  
Association of the Sovereign Military  
Order of Malta

**President**  
Astrik L. Gabriel

**Vice Presidents**  
Robert Feenstra  
Aleksander Gieysztor  
Jacques Monfrin

**Secretary**  
Jacques Verger

**Members**  
**Belgium**  
Jacques Paquet  
Hilde de Ridder-Symoens

**Canada**  
James K. McConica

**Czechoslovakia**  
František Kavka  
František Šmahel

**France**  
Jacques Monfrin  
Jacques Verger

**Germany DDR**  
Max Steinmetz

**Germany BRD**  
Helmut Coing

**Great Britain**  
John Fletcher

**Holland**  
Robert Feenstra

**Hungary**  
István Sinkovics

**Italy**  
Domenico Maffei

**Poland**  
Aleksander Gieysztor  
Leszek Hajdukiewicz

**Portugal**  
Artur Moreira de Sá

**Spain**  
Antonio Garcia y Garcia

**Sweden** T. Frangsmyr  
~~XXXXXXXXXX~~

**Switzerland**  
Sven Stelling-Michaud

**U.S.A.**  
Astrik L. Gabriel

**U.S.S.R.**  
~~XXXXXXXXXX~~

**Y. S. Cucushkin**

**Secretary General**  
International Committee of  
Historical Sciences  
Helene Ahrweiler

May 8, 1984

Dear Participant in the XVIth International  
Congress of Historical Sciences:

I was notified by a letter from the Secretary General of the International Committee of Historical Sciences, dated March 24, 1984 (actually arriving only on April 10, 1984), and by another letter from the President of the Organizing Committee at Stuttgart in a letter dated April 30, 1984 (actually arriving only on May 7, 1984) that the dates reserved for the meetings of all the Commissions will be August 29 and 30, 1985. Consequently, I will have to print a new Program, now making the blue covered Program which you previously received obsolete.

In my letter of December 22, 1982, addressed to the Organizing Committee of the 1985 XVIth International Congress of Historical Sciences, I asked for the dates of the sessions of our Commission. No answer was received.

On April 5, 1983, I informed the same Organizing Committee that due to the pressure from the participants who must apply for travel grants, we would meet on August 27-29, 1985, during the Congress. No objection was received regarding these dates. Consequently, I printed the Program which you had received and which is now obsolete. Nevertheless, I hope the blue printed program assisted those participants to obtain travel grants.

As far as the locality is concerned, where we will be meeting, no indications were given as of this date. As soon as I am informed of the locality, you will be notified.



Sincerely,

*A. L. Gabriel*

A. L. Gabriel, President

ALG/amb

Commission's address: University of Notre Dame  
P.O. Box 578, Notre Dame, Indiana 46556, USA  
Telephone: USA — (219) 283-6870

239-5076



RECEIVED

YOUNGSTOWN STATE UNIVERSITY JUN 06 1984

YOUNGSTOWN, OHIO 44555

V.P. PERSONNEL SERVICES

June 1, 1984

RECEIVED FOR  
OFFICIAL PERSONNEL  
FILE

JUN 06 1984

BY JA/dws

Dr. Leslie Domonkos  
History Department  
YSU

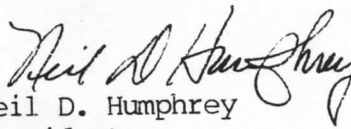
Dear Dr. Domonkos:

Thank you for serving as advisor to Humanities Incorporated. Your service to this organization represents an important contribution to the University and its objective of providing diverse educational experience for its students.

As you know, an active, committed advisor can provide assistance and expertise that helps to make students' participation in student organizations an extremely positive aspect of their education. Research has shown that students who have increased contact with faculty and staff tend to be more likely to graduate and have stronger feelings for the University than students with limited contact.

The University recognizes and appreciates your voluntary service to the members of the group as well as the University. I hope that your experience was worthwhile and satisfying.

Cordially,

  
Neil D. Humphrey  
President

file







Drága Évi, Lacó és Gyerekek!

Remélem, hogy megérkezett a repülőtéren feladott lapom, s így tudjátok, hogy szerencsésen megérkeztem. Anyu és Apu vártak, s a vámos csupán azt kérdezte mennyi ideig voltam kint és hoztam-e 5000 Ft feletti műszaki cikket. Aztán köszönt és én kijöttem illetve bejöttem az "országba" a vámterületről. A bőröndjeim sem veszték el, azt lehet mondani nagyon klassz volt az utazás. Viktor vitt ki a reptérre, s igazán nagyon aranyos volt, segített mindenben. Jutkáéknál is nagyon jó volt, sajnos, hogy ők is iskolába jártak még. Kétszer sikerült kimenni a tengerpartra, így összeszedtem egy kis barna szint, amiből még most is van egy kicsi rajtam. Azóta persze mindenre van idő csak napozásra nem. Nagyon furcsa volt a klassz tiszta levegő és egyszerű ügyintézés és a nálatok lévő kereskedelmi kultúra után a budapesti csuésforgalom, a füst és hogy mutogatni kell a kapubelépőmet a munkahelyemen minden reggel. Egy hétig álmos voltam s nagyon nehéz volt felkelni. Most már ugy-ahogy rendben vagyok. Nagyon-nagyon sokat emlegetlek Benneteket, lényegében egyfolytában élménybeszámolót tartok. Telefonon már mindenkivel beszéltem, hogy itt vagyok, illetve itt van a Tőletek származó küldemény, de még csak Borsányi Laci jött el érte. Gondolom a héten minden eljut az igazi helyére. Mindenki nagyon köszöni viszont az ajándékokat és nagyon sok szeretettel üdvözöl Benneteket. /Julia néni, Anyu és Apu természetesen személyesen átvették a holmikat, remélem ők is irni fognak, de most én is megköszönöm a nevükben kedveségeket./

Drága Evám és Lacó, el sem hiszitek mennyire itt vagytok velem, akármerre nézek mindenhol valami olyan van, amit Tőletek kaptam; a sok-sok diakép, amelyek elég jók lettek, a ruhák, a cipők, a nyaklác, a képeslapok és prospektusok, és persze az emlékek. Már kezd minden élmény kitisztulni, amit ott nem sikerült egyben megemészteni, s egészen biztos, hogy ennél jobban és sebbet nem is kívánhatok magamnak. Nagyon kár, hogy olyan messze vagytok, s nagyon hiányoztok!!! Remélem, ha nem is minden évben, de időnként tudunk még találkozni, míg véget ér rövid kis életünk. Apropos, holnap érkezik az első Pan Am járat! Jutkáéknál találkoztam Bátor József "bácsival" aki szintén jön holnap. Milyen érdekes az élet, ki kellene menni Ferihegyre megnézni a megérkezést. Már irt róla az ujság meg minden, biztos henn lesz a tv-ben is.

Mig nálatok voltam itthon szép csendesen felmentek az árak. Élelmiszer, ruhanemű, szálloda stb. , s főleg a fagyfalt! Nem elég, hogy nem olyan finom, mint Nálatok az ice-krém, még drágább is.! Mióta eljöttem semmi finom szendvicset nem ettem, semmi jó tv-műsort nem láttam - a fagyit már nem is emlitem -. Most éri a meggy, s szerencsére van sok jó paprika és paradicsom.

Julia néni és a cica jól megvoltak együtt, amig nem voltam itthon, s egy ideig a svéd rokonok is itt voltak. Jutka még akkor is itt volt, amikor megérkeztem, s másnap tényleg sikerült is találkozni vele. Meghagytam a cimetekeket de a telefonszámotokat nem irtam fel, kérlek Benneteket, irjátok legközelebb fel. Jutkáék a közeljövőben, talán már



a tavasszal átrepülnek Iowa-ba, azt hiszem Des Moines-ba. S bár felkeresni valószínűleg nem lesz idejük és elég messze is van, de telefonon jelentkeznek, ezt megbeszéljük, s ehhez szükséges a telefonszám.

Itt Magyarországon felavatták a közös svéd-magyar vállalkozást, melyben a Jutkáéknak is komoly részük van, a közös vállalat neve: Monopharm, s baktérium-tenyésztéssel foglalkoznak. A kis Éva nem jött velük, mert neki is iskolába kellett még járnia, ő 10 nap múlva érkezik 2 hétre. Nagyon klassz kis nő, egyedül jön és megy. Igyekszünk majd elvinni néhány izgalmasabb helyre, kár, hogy olyan kevés szabadidőm volt. Mégiscsak tanítani a legszelebb dolog!

Augusztus 2-án pedig Julia néni és anyuék mennek 2 hétre Balatonalmádiba, abba az üdülőbe, ahol nyaralni szoktunk. Most én fogom a cicát őrizni. Mi majd ki-kimegyünk egyet a Dunára addig, Borsányi most lakozza a kenut.

Mozgalmas ugy egyébként az életünk, s kulturálódunk is. Szentendrén voltunk a múlt vasárnap egy klassz orgonahangversenyen, amit a volt német tanárom adott. Irtó jó fej, annakidején párhuzamosan végezte a matek-fizika szakot az egyetemen, és a zeneakadémiát, s ugy mellesleg vagy 8 nyelven beszél.

Aztán voltunk operában, Mozart: Varázsfuvoláját láttuk, még én szinpadon, "élőben" nem is láttam, s nagyon tetstett.

Még az ajándékokhoz annyit, hogy a kis számológépet - a másodikat - B.Lacinak adtam, mivel eredetileg is neki szántad és nagyon örült neki. Az anyagokat pedig külön is nagyon köszöni, irtó boldog volt vele. Igérte, hogy ő is ír majd Neked.

A HAFE nem ment tönkre teljesen míg nem voltam, de elég gyatra eredménnyel zárunk félévet. A jövő héttől rengeteg lesz a meló, mert ilyenkor jelentést jelentés követ, s az igazgatók is sok különféle kimutatást kérnek. A főnököm hiányolta a Playboy-t, amit végülis nem vettem, mert a filmelőhívásra elköltöttem az "árát". 3,60 \$-ért csinálták meg, s mivel 3 volt /1 a Washingtoni, ami megakadt, de volt rajta pár kép, 1 amit szintén ott, de a Te gépeddel csináltam, aztán 1 a Niagaráról, s vettem is egy új filmet New-Yorkra./ erre elment közel 20 \$. De jó, hogy megcsináltattuk, mert az utolsó tekercs, ami bent volt a gépben mikor hazajöttem - vagyis amelyiken ha minden igaz rajta vannak a New York-i felhőkarcolók - előhívását nem vállalták itt, mert az igaz, hogy vállalnak itt is Kodak-filmet, de csak olyat, amelyiknek az árában bent van az előhívás is. Most a barátnőmre bízom rá, akik az Nszk-ba megy a jövő héten, s ott majd megcsináltatja. Addig persze megöl a kíváncsiság, de nem tudok mit tenni. A Révész Laci viszont, akinek nem vittem milliomos nénit, nem volt nagyon elkeseredve, azt mondta jó lesz neki Judith mama is. /Pocokkal a háttérben nagyon jól érvényesült az egyik fotón/ Mi van a kutyasokkal? Nem is bucsuztam el tőlük rendesen. Küldök egy-egy simogatást nekik is, kérlek adjátok át nekik, nagyon a szívéhez nőttek ők is!



Most mondja a Julia néni, hogy Jutkáéknak lehet, hogy előbb is összejön az USA-ut, így kérlek minél előbb küldd el a telefonszámotokat. Talán nem fogod magadat nagyon tuleröltetni, ha soronkívül is irsz nekem egy levelet?!

Évához is volna egy nagy kérésem! Megpróbálunk egy hamburger hamisitványt csinálni, hogy legalább néha-néha élvezzünk belőle valamit. Azt szeretném kérdezni, hogy a marhahuson kívül mi kell a masszába? Ugy láttam nálatok, hogy semmit nem kevertél hozzá csak beszórtad fűszerrel. Itt az egyik "Magyar konyha" c. lapban próbálták magyar alapanyagból megcsinálni, az pedig azt írja, hogy a húst ledaráljuk, mely vagy tiszta marha, vagy fele marha fele sertés, /tekintettel a hazai marhák rágósságára - gondolom/ ahhoz teszünk reszelt vöröshagymát, sót, törött borsot, mustárt, ketchup-ot, s ha összegyurtuk hagyjuk pihenni, hogy az izek összeérjenek. Mit gondolsz jó lesz ez így? Ha már péksüteményt ugysem tudunk olyat varázsolni, amilyen nálatok van, legalább a hús legyen hasonló. Kérlek Evikém erről irjál, vagy Lavót kérd meg, hogy az üzenetedet is irja le.

Hogy mennek most a hétköznapok? Tul vagy már a strapásabb, hosszú heteken? Mit csinálnak a gyerekek, hogy rájuk szakadt a sok szabad idő? Jönnek-e Jutkáék hozzátok? Lácó, Te hogy haladsz a könyvvel? Sikerült egy kicsit visszarázódni már a témába? S hogy szolgál az egészséged? Milyen az idő most, hogy eljöttem? Itt Magyarországon elég jó idő van, meleg, de nem tulságosan, mondhatnám úgy is, ilyenkor nyáron ez ideális. Igaz még csak most megyünk bele a júliusba, s ilyenkor szokott hőség lenni. Májusban azonban itt olyan jó idő volt, hogy júniusban már egy csomó gabonát learattak, mert beérett. Minőségre nem túl jó, de minden nem lehet együtt. Eper itt rengeteg volt és olcsón.

Judith mamát és Istvánékat is nagyon sok szeretettel csókolom, nekik majd egy másik alkalommal írok levelet. Köszönöm hogy olyan jók voltak hozzám ők is.

Majd elfelejtem, tudjátok ki utazott visszafelé a repülőgépen? Egy igazi indián! Hosszu copfja volt, tele volt aggátva mindenféle függővel, nyakláncsal. Egyébként farmerben volt. Nem tudom a Viktor mivel hatott a helyjegyet osztogató fiura, de az első részben kaptam helyet, s feltűnően sok amerikai utazott ezen a cseh gépen, s főleg itt a gép első harmadában ültek. A pilótafülkébe is sikerült bekacsintani jó picit helyre vannak összezsufolva az biztos.

Valószínűleg még ebben a hónapban újra írok, miután mindenkinek átadtam az ajándékokat, s talán addigra egy-két fotót is tudok küldeni, amelyiken rajta vagytok. Elég kevésen, sajnos, inkább a tájak, házak stb. dominálnak. A tőletek kapott képek irtón tetszettek mindenkinek, s én is gyakran végiglapozom őket. Lácó, ha szabad kérnem, egyszer ha méssz sokszorosíttatni, kérlek küldjél, illetve előbb csináltassál még kettőt abból, ahol iszom nálatok a kávé, s juttasd majd el idővel hozzám. Nagyon köszönöm előre is, s majd meghálálom ha itt leszel jövőre.\*

Annyi hibát csinállok ebben a levélben, hogy az már szörnyű, de talán olvasható azért.

\* esetleg ha nem túl drága az "indián malomnál" készült 2 db. fotóról is elküldök 1-1 db-t, mert akkor meg a Zoránnyal mehetett bele. s utalam előzőből ugyanígy.

Lassan elbucszom Tóletek, mert megígértem Julia mamának, hogy hagyok neki is helyet.

Nagyon nagyon sok szeretettel öllelek Benneteket, külön-külön és együtt is, a gyerekeknek is megeresztek egy-egy lapot majd,

addig is millió puszit küldök:

Eva  
Eva

Üi: Évám, már megint elfelejtettem valamit megírni. A "hapi", amit én írtam nelem jutkaér előzői, éjéről nem aktualis, azt mondta ugyanis, hogy másodszor is megpróbált; s én megpróbáltam hétjén New Yorkba, ami pedig előtte novemberben volt az esküvője. Hat ényit emöl. Szemben jutkaérral (énit átlósan) lakir ugyan lét jó srác, de arról ágyuait szeret, úgyhogy hapi-ügyben nem haladtam New Yorkban sem előre. Egyszer itt hon szültet is, hogy így van. Nagya soe puni még egyszer: Évából

Édes Lacókám Évám és Gyerekek!  
Nagy-nagy szeretettel köszöntelek Benneteket, és igen köszönöm a küldött nép és praktikus ajánlásokat. Igen örültem a rouge-nak és körömlakknak és külön hálaosan köszönöm a nép lakcokat, amiket most is viselek, jelenleg is a nyakamon van. Eva lelkesen mesélte élményeit és nem győzi dicsérni aranyos vendégkiszolgálókat. Hogy milyen angyali jók és kedvesek vagytok, azt én tapasztalhattam itt letetek alatt. 12 év telt el azóta de mintha tavaly lett volna, olyan életem van benne minden emlékek. Nagyon köszönöm Lacókám kedves leveledet, nagyon várom azt a napot, amikor ismét itt Budapestben üdvözölhetünk. Talán megengedi a jó Isten, hogy élek még akkor. Ezer szöke öllindnya járatoknak Julia mémitől!



# Keohun hoi ei Gu!

Keohun regeu neuu hollottau, csak kerilöitän Rólotok. A höltöréssel kirtosau reugeter, doloptok volt! An volt an okor annok is, keop hoi neuu tudott korjörüni a tenek merint neptenkeren? lehet, keop lab. augpentuskom hüt-dött korri leuelen neuu eit el korvóitok a cimvöltörök miost?

Kost egy munkiet problemáival fordulok korri tör-nöreit is információt. Kiselelik fiam Dani most len 22 éves, 3. éves egyetemista. an Götting korvól Tuohennang egyetemen angol - német szakmen. Göttinges, művelt egyetel, igen jó információk fejtölök. A nyelvok közül a német an erősebb oldala. Nagy éri an egyetemen angol a nyelvok más neuu lehet isörön elcapítotani. lehet magyar szimvontok angol - amerikai irvokolok, történelmet, művészetet tanulni, de an élő, lenelt nyelvok magyar polen neuu. Érit van egy olyan teres, keop 1984/85 - len kei az egyetemen egy is tanulmányi kórszót is meret-ke kápitni an USA - lo. Kintán arva semmilyen esely nines, keop hivatalos öntöndökt kórszószen olvót avellet a magyar külöleki mininterium östöndöktörök ad, erit arva gondolt, keop köteptö itlevéllet merne ki. Szerevue volomni alldomskerü munkót völkölui, keop volomni krelpöröshet jissen. Elvöl arva meretue egy kicrit utorki, töltöle köriüneküi. Valomni his jeint en is tudnék hivatalosan vele adni, mert deinko nömlöimén van w-lomvörüi nölköl reuolkerenü dölök. Termeretesén er egy ére neuu volur elög, erit volur jó korri keressü. Van tudjuk avelom, keop an amerikai munkomeitöröké mellett eré van - e reöli kilitök. An együttölök lehet-e "feketén" doloptani, kisen ö mint köteptö neuu kórszót munkavölkölök engelelekt. Börmilyen munkót mivesen elvölök, sepiöl munkót, kertinkölekt, body-sitter nölgölekt. Elletölök, kiderriük, milyen munkörök van együttölök neméink? Szivesen kápitna völköghölög-

töheit volameliyh eoppeem hurkusoin, ole et lehet-e  
eoppitaloin, uopm crah toudijjäl? flo. crah ioy lehet-  
reop. uojjen manni lehet eoy fel eies hurkus toudijjäl?  
kuverihoi evoolohem eiokhti, ill. meo, solk mois i.  
van-e voloumi diok utaxoi toisario, ameliyh oliso  
hövetit diokskailloist an utaxoi diokskunok? Lawrence-  
ben (kousas) il eoy uopppu korvuoim, kolleppuoim volt,  
auopel feijevet ei 2 oppumeknevel. Ok hiotois Danit, uoy  
uoluh estahot pl. eoy-eoy höuopret, ole ott olpua  
huisi a uos, uoy "felate" muhoina seunni hiotois.  
U eoppeemre uoloi eseteles lepiroshom taloin tuol-  
uok seopiteui, a compusen eiokhi ohiokelet uoy,  
diokklubba, hömpöörhua he tuokhi pittohu.

Tuokem, uoy an uolua a uopple, hu hiuotalosa  
uopluokhu ontouohijot, de ihuen diokskunok ali,  
uoy ontouohij, iuhole pistal ohiothunok, alih uoy  
eoppeemre dolojauok. It an igen heuent pelioj solk solk  
eoppel iohem aloppoin i outjois, auivel Danit uoy uoy  
delherih. Ennem a tere hiuemytolouancioi muotjoit, uoy-  
cipi ioy exrem, uoy uoy toponuolokot, solk eloumyt  
jelentene uelhi er an ei, eiet ueretuok seopiteui uelhi.  
uoyuokhuoto, muuohy qyereh, listos uoyppu heune,  
uoy uoyuok foy joim i, uoy uoyuok foltene et an  
eiuet.

ihieteh eiet hooi, hu uoy voloumiyhun iupouuocioil, uoy  
toudiurool id meo. Kihlois örsim auit uoy joit no-  
mitoishu, uoy ö. promio. Comuolohem il, uoyohio. i. prom-  
uolul henel, felioit auopel toudioshom uoy seopiteue. G. e-  
qyebheit i sajuos kihlois uoltorokhuom uoy i. leueloket,  
hoi toudioi otteitem (1982) alott igereh uoy aru, uoy  
uoyi foy, de hioluh, crah uoy uoy uoyuokhuom uoy uoy.

Uoy uoyuoket hiuuyjoim? Öuikueh, hu uoyuoket  
felöletet, qyerehroil, eoyi uoyjoil, muuohioil stb.  
Uoyi uoyuoket i. toudi Thuring, hoies huoi uoyuoket i.  
Kihlois toudioi a uoyuoket uoyuoket?

Solk uoyuoket ölel uoyuoket uoyuoket

Édes Judith Mama!!!

Nagyon szomorú vagyok, hogy megint csak én irok, s még egy nyavalyás karácsonyi kártya sem érkezett, ami pedig mindeddig soha nem maradt el. Biztosan nagyon megbántottam valamivel? Mindemellett, hogy Erzsike néni nek irt levelet, Ő viszont mégis engem kért, hogy mintegy válaszképpen, irjam meg Judith Mama Neked és Lacóék-nak a következőket:

A győri házzal kapcsolatban bonyodalmak vannak! Jelenleg Judith mama Te haszonélvezettel rendelkezel a győri házrész után, a gyerekek, Lacó, Jutka és István pedig örökösök. Minderről lemondani Magyarországon - Baba néni megérdeklődte egy ügyvédtől - a következőképpen lehet. /Nem olyan egyszerű "megszabadulni" valamitől/ Szóval, Ha sikerülne hazajönnöd a nyáron, vagy valamikor ősszel, el kell utazni Győrbe, és közjegyző előtt le kell mondanod a haszonélvezetről. Ehhez a hagyatéki tárgyalás nevű dologhoz szükséges Laci bácsi halotti anyakönyvi kivonata<sup>(\*)</sup>. Nálunk van ilyen, remélem Amerikában is. Elkészítenek mire jössz az ügyvédék egy ajándékozási szerződést, melyben a három gyerek az itteni rokonoknak /vagy akinek akarjátok/ ajándékozzák a házrészét. Ezután <sup>(\*)</sup> illetéket kell fizetni, a ház becsült értékének 6%-át. Ezt majdan a Magyar Nemzeti Bankon keresztül kellene átutalnotok. Elfejejtettem világosan leírni, hogy a háznak csak az 1/10 része utáni /6%/-os illetékre kell gondolni. Ha ezt hozzávetőlegesen ki akarjuk számítani, 3000 Ft-ot tesz ki körülbelül. Azt nem írta Baba néni, hogy ezt hárman, vagy külön-külön kell-e fizetni. Szóval, egy ilyen 100 \$ körüli összeggel kellene kalkulálni. -- Miután itt lezajlott a hagyatéki tárgyalás, elvinnéd azt az ajándékozási szerződést magaddal és a gyerekek -az aláírás hitelessége miatt- közjegyző előtt aláírnák, és visszaküldenék ide.

Állítólag e nélkül a hagyatéki micsoda nélkül még eladni sem lehet a házikót, szóval mindenképpen

<sup>én hó, nap</sup>  
(\*) Fontos, hogy pontosan mielőtt halt meg Laci bácsi, ez mielőtt szerettem tudni, mert a közjegyzővel Baba néniék (az ő ismerőse az ügyvéd) akarja tárgyalni a



jó lenne, ha a legközelebbi látogatásodkor tudnál egy kis időt szánni a Domonkos családra. Legalább meglátogathatnád a nagynéniket, ugyanis régen láttad őket már. Gizike néninek is van telefonja, így most állandó összeköttetésben van a lányaival, s ez igen megnyugtató, mivel azt mondják kissé lefogyott, nem túl jó a gyomra és így elég gyenge. Én is már rég nem láttam, pedig nagyon készülök Győrbe. Itt is elég csunya volt a tél, de ahogy hallottuk, a nálatok lévő itéletidőhöz képest itt tavasz volt. Baba néni is jól van, sok hajsza volt az ősszel a házzal, mert tetőcsere és egyéb "magaslati problémák" voltak, de megvan! És túlélte Baba néni is. Ezt nem komolyan írom, de elfáradhatott, mire végére ért a tatarozásnak.

Örülök, hogy olyan jól sikerült a Kinai ut!!!  
Hidd el sokat gondoltam rátok! Volt jó utitársad? Megjegyeztél-e néhány jó kínai ételt? Remélem, ha jössz hozol néhány fényképet!?

A multkor felhivott Lacó bennünket, mondanom sem kell, alig hittem a fülemnek! Én egy kicsit sajnálom, hogy elköltöztek a házból, elhoztam egy csomó szép emléket magammal, s most ime alig lélegzünk egyet, s mindaz már nincs meg. De gondolom az új otthon is van ilyen klassz, majd küldjete legyetek szivesek képet róla.

Én itt mellékelek egyet Neked, s ha majd megírtok Lacóék új címét, oda is küldök néhányat, mert a diaképekről végre csináltattam néhány papírképet, s el szeretném juttatni majd nekik.

Mióta lehet közvetlen vonallal hívni az USA-t majd szerét ejtem, hogy a munkahelyemről néha néha felhivjalak Benneteket, valamelyikötöket. Judith mama viszont a Te telefonszámodat nem irtam fel, kérlek írd meg nekem.! Ha valami nem világos a levél hivatalos részével, kérdezzetek, majd továbbítom, de lehet esetleg Baba néninek egyenesen is írni.

Végezetül elnézést kérek azért a rengeteg elütésért, amit ebben a levélben összehalmoztam, rémes lett a külalak.

Azonkívül meleg szeretettel gondolok rátok, kicsit

fájó szívvvel, hogy nem tavaly ilyenkor van, hanem  
1984.

Ezer puszi és kézcsók:

Évaktól

Judith мами, ha a kontétra uines süssefed,  
add neki Istvánéruat, mert a paridit Neris  
"Itam meg meg ar örel, s, qpi'temcny"  
nem poutjaldl ösnetautozir.

Judit Kranta, Julia néni lánya várhatsz  
május - elején meg a USA-ba (de ez még  
nem biztos) Des Moines-ba. Meglátam ver:  
társát telefonját, igéte, hogy hívni fogja.

Most már teylep búcsúzó,

sor millió pumi

Mindnyájabéuar:

Édes Bobbykám és dindnyájan!

Stagy szeretettel köszöntlek és különleges-  
ked. Igen örültem, amikor megismertem  
hangját a telefonon keresztül. Juditkám gyakran felhív  
Svédországból és néha Pali fiam is Canadából, de más kül-  
földi hívásom még nem volt. Elvrezettel olvastam beáramolódat  
a kínai utadról. Remek lehetett. Reméljük a nyár folyamán  
haza is eljössz, és személyesen is beáramolsz elményeidtől. En legutóbb  
a Krimm felirgeten voltam Jaltában. Az is nagyon szép volt, majd  
én is tartok beáramolót. Te még nagyon fiatal vagy hozzáam ké-  
pest és használj ki minden lehetőséget és utazz, utazz!!! Én egy  
kicsit belefáradtam a sok utazásba. Hiába 78.éveket tapasztom,  
most is tartok ill. korrepetálok egy csomó gyereket, és ebben találok  
meg életem értelmét. Ezer csók dindnyájatolnak: Liliától



Dr. L. S. Domonkos

59 Camelot Court

Canfield, Ohio 44406

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉTUDES HONGROISES

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HUNGARIAN STUDIES

INTERNATIONALE GESELLSCHAFT FÜR UNGARISCHE PHILOLOGIE

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПО ВЕНГЕРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

H-1250 Budapest I.

Országház u. 30. I. 41.

Tel.: 160-160/126 és 103

Kedves Éva, Laci,

ne tekintsek hátlanságnak vagy feledékeny-  
ságnak, sőt lustaságnak se, hogy eddig nem  
jelentkeztem levéllel; úgy gondoltam a könyvek  
jelrik megérkezésem és érkeznem. Remélem, megér-  
keztek rendben - a vastkosabbakat az egyetemre,  
a vékonyakat az otthoni címre postáztam.

Kérlek, ha néhány kötetet megkaptál, pár  
szavas lapra jelezd, hogy mivel.

Az időröleket hiánytalanul átadtam, s  
mindenkinek nagy öröme szolgált; talán  
a pápai lapunk jelezk is márisra, ki-  
denki emlékezett meg rólad, rólatok jó színel.  
S talán azóta Petheki-Barta urak sem pihen-  
tek tőlük.

Itt a pápai kongressussal, ahol előadást  
kellett tartanom, a társaság végrehajtó Bizottsá-  
gának ülésével amolyan gondan-dolgan volt, s kir-  
ben meg Sárospatakra is el kellett mennem  
kutatni, hogy levegőhöz is alig jutottam.

Most már, til a neheren, e levéllel is hozzáragadtam  
meg az alkalmat, hogy meg egyen - és meg sokszor-  
megköszönem mindazt a segítséget, jó és szép élményt,  
amit tőletek kaptam. Nékiile bizony élményten is  
emberi kapcsolatteremtésen is segítséget lehet volna az  
ntam!

Kedves Laci, Klancray írt magy megrögzöttséggel vette hívet  
a kérsülö környék és a reneltetileg felgyorsult muer-  
kának, várja a további megerősítést róla. (Most egy  
psir héty költenittelben kutat.) Penélen, 85-ten jott  
kenétek magyaromaji östündijra, ha sem, akkor a  
86-os telri kongressusra feltétlen el kell jönnöd.

Meg sok anyagot, hogy Bloomington is igen sokat  
létam=tanultam=tapasztaltam, s aztán egy este is egy del-  
előtt végigmentam New Yorkot a China Towntól a  
Second Avenue-ig... Szöngyi Gyurka igen nagy büske-  
séggel mesélt, hogy bementél Cleveland-be az el-  
adására. Ezt külön köszönöm, hogy meg a velem  
kötött fátredcsis hogyntán nem sajnáltad az enver-  
giát, s vele is vegyszerkedtél.

Kedves Laci, kérek, írd meg pár sorban, mi újság  
arrafelé, hogy vannak kedves látogatók-szármak,  
valamint azt is, mivel segíthetnék leglátéko-  
nyabban a munkádat-munkátokat.

Baráti szeretettel köszöntelek mindannyiötök  
Jankori, Y

Bp. 1984. júl. 2.

P.S.: Penélen, anyósod sem gondol vissza til rossz  
érzéssel arra a sokállás alakra, aki voltam,  
s vagyth.

Vale.

Lacikám!

Váron válanodet a NATIONES  
kötettel kapcsolatosan. A postieren zivül (aril-  
kel megbeszéltem még májusban) Hoffmann is, St.  
Newson is elvállalta a círt!

Ereklivül: mit, if any, európai téveid  
1985-86-ra?

Ereklivül: hogyan van?!

Jó lenne, ha tudnál, miért született ez a  
"tárgyalás" a latin-angol Decreta III. (1458-90) kötetül-  
től. 1985-87-ben kiadandó és jó lenne, sőt szinte el-  
engedhetetlen, ha beérkezne! I. kötet megbeszélésben  
van, első végül könt is len - és jól néz ki... II. kötet  
munkában... III-ra a latin küt. kiadását E-regiértől  
áról 84 végül még is kaphatnák!...

Hogyan a Nagy Lajos EKV?

Több kérdésem van,

Ölelés

János

4



This is to draw your attention to a volume of papers on RELIGION AND RURAL REVOLT (ed. by J.M.Bak and G. Benecke) published a few weeks ago by Manchester University Press [ISBN 0-7190-0990-1]. It is an extended record of our Fourth Workshop and intends to be a contribution to the ongoing discussion on the rôle of religious ideas and communities in peasant uprisings and similar movements. The studies analyse events from the sixteenth to the twentieth century, spanning several continents. The Table of Contents, reproduced below in reduced format, may give you an idea of the coverage; the analytical index would enable you to locate specific topics of particular interest to you.

Due to the dearth of printing subsidies in this age of government austerity the hard-cover edition is listed for £ 39.50, not likely to be affordable for the mortal academic, but not outrageously expensive for libraries. A paperback edition for a considerably lower price - we hope, below \$ 20.00 - will follow soon. If you find the topics appropriate to your (and your students' and colleagues') interests, please suggest to your library to acquire the hard-cover edition and place an order with your bookseller for the paperback one: advance interest may help to reduce the paperback price. We should also be grateful would you care to alert any professional journal you may be associated with to this publication and have the editors ask for review copies, if they did not receive one. Orders will reach MUP either at Oxford Rd., Manchester M13 9PL, U.K., or 51 Washington Street, Dover NH 03820 U.S.A.

We trust that this collection will engender new discussions and hope that you will find it a worthwhile addition to your library.

Religion and rural revolt

Contents

Introduction	1	The revolt of Eshaq Khan in Afghan-Turkestan in 1888: peasant mobilisation and re-formation of patron-client relationships	270
Religion and revolt?	2	<i>Jan-Heeren Grevenmeyer</i>	
Religion as an ideology of domination <i>Herbert Frey</i>	14	Popular Islam, Kurdish nationalism and rural revolt: the rebellion of Shaikh Said in Turkey (1925) <i>Martin van Bruinessen</i>	281
Icon and ideology in religion and rebellion 1300-1600: <i>Bauernfreibeit</i> and <i>religion royale</i> <i>Lionel Rothkrug</i>	31	Mahdism, Messianism and Marxism in the African setting <i>Thomas Hodgkin</i>	296
Western and Southern Europe	63	Religions and rural protests in Makoni District, Zimbabwe, 1900-80 <i>Terence Ranger</i>	315
Preface <i>Harvey Mitchell</i>	64	Modern China	337
Mediterranean Europe 1500-1800: notes and comparisons <i>Peter Burke</i>	75	Preface <i>Daniel L. Overmyer</i>	338
From Lollards to Levellers <i>Christopher Hill</i>	86	Taiping and Triads: the rôle of religion in inter-rebel relations <i>Elizabeth J. Perry</i>	342
Religion and peasant movements in Normandy during the French religious wars <i>David Nicholls</i>	104	God's country in the family of nations: the logic of modernism in the Taiping doctrine of international relations <i>Rudolf G. Wagner</i>	354
Religion and rural revolt in the French Revolution: an overview <i>T. J. A. LeGoff</i> and <i>Donald M. G. Sutherland</i>	123	The fate of the Heavenly Gates: rebellion, religion and repression in Republican China <i>Ralph Thaxton</i>	373
Central and Eastern Europe	147	Ideology, organisation and rebellion in Chinese sectarian religion <i>Robert Weller</i>	390
Preface <i>Christopher R. Friedrichs</i>	148	Latin America	407
Miners, pastors and the peasant war in Upper Austria 1524-26 <i>Karl-Heinz Ludwig</i>	154	Preface <i>Catherine LeGrand</i>	408
Rural revolt and urban betrayal in Reformation Switzerland: the peasants of St Gallen and Zwinglian Zurich <i>Philip Broadhead</i>	161	Evangelisation, protest and ethnic identity: sixteenth century missionaries and Indians in Northern Amazonian Ecuador <i>Blanca Muratorio</i>	414
Religion, confession and peasant resistance in the German territories in the sixteenth to eighteenth centuries <i>Günter Vogler</i>	173	Religion and clergy in the Atusparia uprising, Peru, 1885 <i>William W. Stein</i>	424
Bureaucratic tenure, peasant leadership and <i>politiques</i> during the Austrian Counter-Reformation <i>Hermann Rebel</i>	188	The <i>Cristiada</i> : peasant war and religious war in revolutionary Mexico, 1926-9 <i>Jean A. Meyer</i>	441
Religious ideologies in Russian popular movements in the seventeenth and eighteenth centuries <i>Viktor I. Buganov</i>	206	Religion, rebellion, and working class consciousness in Bolivian tin-mining communities <i>June Nash</i>	453
'Irreligiosity' in seventeenth and eighteenth century peasant uprisings in Russia <i>Aleksandr I. Klibanov</i>	214	Epilogue	469
Religious patterns of interpretation and mobilisation in <i>Vormärz</i> , Germany <i>Rainer Wirtz</i>	223	The politicisation of the transcendent: a quasi-sociological postscript <i>Ivan Varga</i>	470
Middle East and Africa	239	Authors	482
Preface <i>Hans G. Kippenberg</i>	240	Index	485
Limits of Islamic civilisation: Mahdist movements in Abbasid Iran <i>Hans G. Kippenberg</i>	243		
The Babi movement in Iran 1844-52: from merchant protest to peasant revolution <i>Kurt Greussing</i>	256		





Dénya Érike, Laci, Gyerekek és Kutyák!

Karácsonyi levelekben ígertem, hogy rövidesen írok, különik is  
rövid állandóan, majd holnap, na majd a jövőhéten, s tőpke  
négy hónap és egy-két hét, sime máris tollat ragadtam.

Visszat állandóan itt mostonkáltoz a fejében is a sívember.

Hát hogy s miint vagytok Édeseim? Bőbikánk hogy van? Neki  
is kurtáltam - jecsáltam intam karácsonykor, mint a sívemből

kiváncsított volna, de amerikai utunk óta megsokasodtak a levele-  
írési kétértelműségeink - hogy én mit közműltam karácsony előtt!, Ti  
ert kellően át tudjátok érvéni, bár az ígerat megváltam, ha két vagyok  
egy levéllel tudok neki örülni - sionál Bőbikámnak is egy kurtis kis  
levél jutott. Visszat nem kaptunk Tőle karácsonyi lapot\* - amit meg-  
soktunk és hiányeltünk. Csak nincs valami baj? Mi megvagyunk  
vadászok, nem jaxott le az orrunk a télen, pedig erre megvált  
minden sajnó. Laskóváry Gyurka volt nagyon beteg, az orvosok lemond-  
tak Róla, Gyurit haza hívták Csetéből - félreberült, állandóan  
őt hívták - Gyomráinára vlt, kétszer operálták, és hola Istennak  
tul jutott a krízis, máis ottón van, nagyon lassan javul.

De én Amerikából impatált jökedvem kitartott pár hónapig, de  
mostanra begyógyult, bár nemrég utolért egy kis canadai örömi,  
elküldték a torontói KRÓNKA jan-februári számát amiben nagyon



szépen is Dr Takács Zsuzsanna ottani vitérkedéséről. - Várat ott sem ②  
harkodják el a dolgokat. - Gondolom nem probléma megvárni, ha  
érekeket Titchet. Ha nem juttok hozzá, csináltatok másolatot és elküldöm,  
legyetek szám egy kicsit túrkék. Gondolom Vigh Ildikó lapját az  
ÚJ IDŐT olvastátok. Jutka és Viktór kintosan beszámolt a new-yorki  
fellelkesítéséről, akkor valószínűleg Tényleg hittem, hogy lehetséges egy újabb  
kintarás, szervezett fellelkesítésre. Mindenképp el volt ragadtatva és úgy benit-  
tek róla ——— Hat itt hagytam abba - mikor is? - van annak  
egy hónapja is... ha nem több. Várat kirott a Magyarok Világszövetségi-  
től Varga Joli. T.i.: Ittam nektek amerikai vitérkedésim itt honi  
viszhangjáról, hogy Vigh Ildikó megalapította a Szövetségnek az ÚJ IDŐT,  
s hogy a new-yorki kultúratársaság is lelkesedett stb. Vargha Joli egy nagyon  
kellően hölgy a Szövetségben, az amerikai ügyek előadója, jó kapcsolata-  
ban van Ildikóval (el volt ragadtatva kinti sikereintől, és nagyon társas-  
ne egy újabb kintarást) róval ösztönösként, hogy ne hagyjam elahadni a dolgot,  
írjak Ildikónak, Piskinnek stb. - jó, de komplikált, de csak a végére  
értek! - Várat: én intam is Ildikónak - amit egyáltalán is meglettem volna -  
és panamkodtam Jolinak, hogy semmi válatot nem kaptam - No itt a vége! -  
Tehát: felírott Joli hogy beírt Ildikóval aki nem kapta meg a  
levelet! Mindent azért intam mert karácsony előtt egyenesen adtam fel  
Amerikába 9 dbt levelet és egyike sem kaptam visszájára, benne:  
vált a Titchet, Zsuzsanna, Szigetiéké. Editéknek küldtem két képet a nyári  
fotókról és egy hosszú levelet. Törzsvetősé vártam lenne ha es mind  
elverett: ①. Népe véleményed lehetnek ~~sz~~ rólu nek a címzették-józan-

②. erez az ~~expresso~~ opusok pótolhatatlanok, eredeti formájukban  
 képtelen vagyok őket reprodukálni! Fiával: megkaptátok a karácsonyi  
 levelinket? vagy süntetésből nem írtatok Ti sem? Tényleg nem tudom  
 elképzelni mi lett az Amerikai leveleimmel. Jutkának is Viktorának is  
 írtam  
 (Még karácsony előtt levelet, karácsonyi üdvözlőt, Tólik is semmi!  
 A Magyar Posta ugyan gyűlörszorosra megbírtatottan — a TV-ben  
 nemrég volt egy riport: valaki a szeretet kükébebe talált 40-velahány  
 táviratot, melyet a postás így "kérbesített". Kevésbé furantó! Ilyenek  
 voltak benne: anyját meghalt, gyere aranyal! — közhíri beutaló stb.  
 Szepe mi? — de hát ekkora pech elképzelhetetlen! Lehet hogy a  
 címzetlek kerest "göres rángatja" mint hangy jánosét? Levelet úgy lezárva  
 Edeseim! nagyon hiányoztok! est, arthivem már írtam korábbi opusain-  
 kar is, de hát így van! Hogy vagytok? Miéjéj? A kécsés költői,  
 t.i. nem akar kényvesítés lenni a vilámadásra — tudom írtatok le-  
 velet ismi — de tényleg érdekel. Fantasztikus, hogy eddig, ha írtam,  
 a ködös távolba mentek a sorok, s most így előttem vagytok, etthono-  
 tok minden kis apró részletével, hogy szinte látnom az édes díszes  
 társaságot és hihetetlen a mennyiség. Lacika mikor jön Pestre?  
 Várukt! Tyóti kérsül a nyírón? Magunkról mentudok köszöneteket  
 írni, mennyek a munkás hétköznapiok, az én szoronom elég rossz volt,  
 leírhatom a filarcépot amiről arthivem írtam, amit harcákerésen  
 után rögtön kezdtem felejteni — T. arivessy jó barátom, tegnap hívott,  
 hogy előzetes udításom látt, s hogy nagyon jól sikerült, ami ma naposig  
 arthivem fordul elő magyar filmrel — és egy Vigadó belé estét.



Ezek kis önművek voltak, egyébként itt állok tetőtől talpig kontrafelek-  
tálua. Nem tudom istan-e teltetek, hogy amerikai sikereim hívere a Magyar  
 Világszám. - nek jótettek a Gontomyi jános, kiadta a társaságnak hogy  
 Balogh MSE-t utartatni kell - elég sok rendszerünk van főleg nyugat  
 Európában - majd fogta magát és novemberben meghalt, most mindenki  
 van az új finókot és annak öhajait. Hát ilyen az én formám mostanában.  
 Hallottatok Thoma Katalin operációjáról? Rémesen csodálatos történet.  
 Rozsantó mit irgaltunk! Judit állandó telefonkapcsolatban volt Velük,  
 így istenültem minden fejleményről. Ha nem tudjátok, röviden: Katsbin  
 volt körülbé az orvos, hogy RÁKOS diagnosztika van, operálni kell! Várták  
 a vizsgálati eredményeket az esetleges áttételekről. A vizsgálatok áttétet nem  
 mutatott ki, Katalin bevált a műtétre, és képrejíttek a műtét körében  
 végzett szövettani vizsgálaton kiderült, hogy NEM rákos! Hát nép a  
 nagy-ende, de képrejíttek megint Katalin és a család mit állt ki!  
 Juditban itt én is próbáltam a lehetetlent. Katalinnak nemrég is-  
 tam egy homni levelet. — Lakos Lajos igen lassan, de halad a  
 képek festésével, az itthoni megrendelők - ő leginkább restaurál-jóbban  
 öntökélik. Mi az elképzelésetek a harcállásokról illetően? Sürgessem  
 az urat? Gyuska máé olyan jól van hogy hiányolja a képeit.  
 Az édes gyermekek remélem jól vannak. Szépén Katalin kömpörülj  
 megint összetört szívű jánkon, idehallik a síkjatörésük. Istvánka hogy  
 áll a kislókkal? Édes Pirokka van még fogorvosi? Remélem már  
 keresett TV-t nézel és töltet olvas. Édes Andris-banris Te birtosam  
 jó, csinos és megfigyelt vagy, és megfigyelt magyarul is, különben, ha netán  
 arra járok hogy fogja nekem udvarolni? Drágaim olyan jó lenne egy nagyot dis-  
 kurrálni! E-helyett csak így küldöm a szeretetet és sok penit MSE

Néj valami! Tegnap hallgattuk az Erkel színházban a New-Yorki FLAAR-  
 MOMIKUSOKAT, nagyon jól, "hirták" frenetikus siker volt. Három ráadás után  
 nem akarták elengedni őket, önjönött a körörség. Mi két héten belül kétszer  
 hallottuk a CSILLASZAVOS LOBOGÓ című monstré indult, egyformán május  
 29-én az új kongresszusitanemben a Yale egyetem zenekarát hallgattuk  
 - aranyosak voltak, jól is játszottak, ott is "névtelék hársot", foley firtol  
 körörség volt - ők is a "csillaszavos lobojo"-t adták végző ráadásként, sok  
 est felszólták a műsor füzeteikben. Tegnap viszont mindenkit amlatka ejtet-  
 tünk zenei műveltségünkkel, mit tudtak a "mű" címet amit hamadik  
 ráadásként adtak. De Mozartot is jól adták! Pami! MSE

kedveseim! Nejem, etem tőle sokéllien  
 hosszú leveleivel liheritette az összes tevék  
 és gondolom Benue tokat is. Így mellekbe, szá-  
 mura már nem terem baha. - A körül-  
 ményekhez képest feljölön képen jól vagyunk.  
 Remélem Ti is is mihamarebb eljött és  
 adtok Maga tokról.

Eljeteik jól is boldogau. Sok szeretettel  
 Csókolok Mindenkét  
 85. 06. 12. *Attila*

\* Ugyhiszik az agkori senilitás van rajtam erőt: Walkó ná lektorálta  
 levelemet, és felhívta rá az figyelmemet arra a tényre, hogy Tóbi itt kara-  
 csongra, méghozzá egy zivó udvörlő kért, ami nagy komatamra nem működött,  
 az it vinontagnajait birtosa nehezen tette. Ugyhiszik a hiányoztat emy i de  
 tácolábol - egyik levelek hiánya - ráadás. Töcsinat! És még egy pic pami.  
 MSE







MALERISCHES BADGASTEIN. —  
 Höhenweg bei Windischgrätzhöhe  
 mit Blick auf den Radhausberg, 2651 m,  
 und Schareck, 3131 m

Aug 18. 1984.

Dear Eva and Leslie  
 Geburtstag! —

Celebrating the

156<sup>th</sup> Birthday of

Emperor Joseph I. Kaiser

im König von

Ungarn. —

liebe für alle

Domonkos,

Post  
 U.S.A.  
 Nr. 2724



The Eva and Leslie

DOMONKOS

CAMELOT COURT  
 No. 59,

CANFIELD,  
 OHIO

44406

U.S.A.

Kiss für alle Domonkos

Kunstweg, Brigitte DAVID-GRÜNDLER, A-5015 Salzburg, Postfach 35

Dona es aqayomne stamurto

Salisbury Cathedral, The Cloisters Walk  
 The Cloisters are the largest of any English Cathedral.  
 The walks are 181 feet long. The style is Decorated  
 and the date late 13th century (c.1270)  
 L6/PW1 81491/Wiltshire  
 Aug 13  
 Tagya bjáraysság

Printed in Great Britain by J. ARTHUR DIXON Tel: 0983 523381

By air mail  
 Post get the most  
 from our Post



Royal Mail: Bouremouth Area

Dr.  
 Leslie Domonkos  
 59 Camelot Court  
 Canfield,  
 Ohio, 44406  
 U.S.A.

Domonkosoknek is oké.

Österreich, 08/13/84

Kaiserin Elisabeth, 1865 (Gemälde v. F. X. Winterhalter)  
 Empress Elisabeth, 1865 (painting by F. X. Winterhalter)  
 L'impératrice Elisabeth, 1865 (tableau par F. X. Winterhalter)  
 L'imperatrice Elisabeth, 1865 (quadro di F. X. Winterhalter)



R 114/F 8 RAU-COLOR Hahn H. Rau, Wien III, Weissgerberstraße

U.S.A.

Dr. and Mrs. Leslie

DOMONKOS

53 CAMELOT COURT

CANFIELD, (OHIO)

44406

U.S.A.

Kiss für alle Domonkos

Zum Glück gibt's Österreich

KINDERN.







Amerika a Sept. 4. 1986  
 Dear Laci and Eva!  
 Before my lecture at  
 the univ. of Ulan = and  
 at minich U.C.H. -

September 13-19. = Hotel  
 CARLTON, FÜRSTENSTRASSE 12.  
 & München (2.) F.R.G. very  
 I am CORRECTING my  
 proofs of Hungarian  
 students at Paris' house! -

Hope Laci get in  
 contact with RIDDER-SY-  
 MAENS (Belgium) RE-DES!  
 She called me June 29/86.

Miss your friendly  
 telephone love etc.



P. Flug 2-581, GZ 19.553/III-41/1980



U. S. A

PROFESSOR DR. G. S. and  
 MRS DR. DOMONKOS

59 CAMELOT COURT

CANFIELD, (OHIO)

44406

CB  
U. S. A

Jux.12.115



HELYES  
 PONTOS  
 KEZBEJUTAS



Budapest  
 Mátyás-templom (XIII-XIX. sz.)  
 Mathiaskirche (XIII-XIX. Jh.)  
 Matthias Church (13th-19th c.)  
 Budapest  
 Xram Matyusa (13-19. B.)

kedves Laci egyet az  
 mondtad, akkor híned  
 el, hogy drabik Terbe  
 jön amikor nőző lapot  
 drabik innen ideked.  
 Jme a drabikof soh  
 neveltetl hönfűnik  
 Teotól Tibor

U.S.A  
 R. Laci Domonkos  
 59 CAMELOT COURT  
 CANFIELD, OHIO  
 44406

U.S.A  
U.S.A

Ara: 9,80 Ft

Eredeti színes fotó  
 Fotó: Sehr Miklós  
 EF I-8076/842

*Handwritten notes in blue ink, partially illegible.*

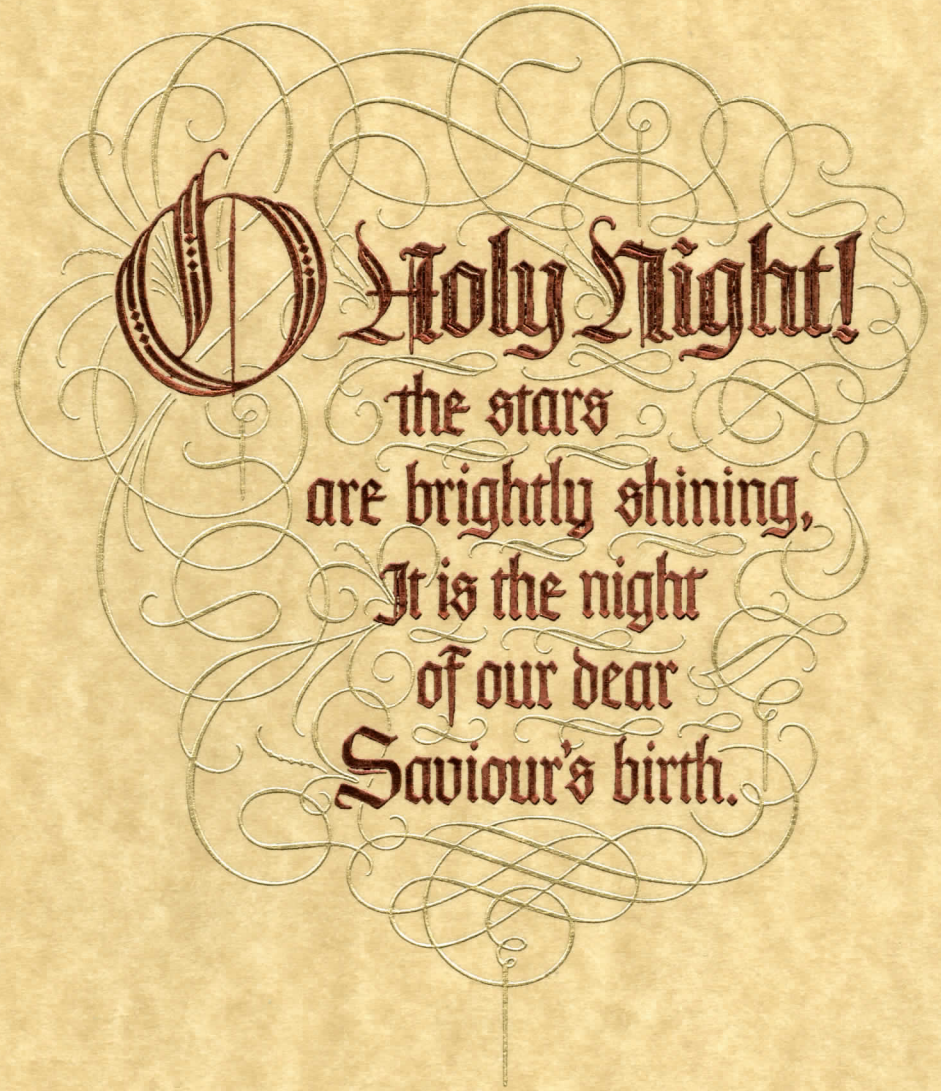


*St. Bernard Before The Virgin and Child.*  
Illumination from the Hours of Ferdinand V  
and Isabella of Spain. Tempera and gold  
leaf on vellum, Flemish, Ghent-Bruges School,  
ca. 1492-1504.  
Purchase, Leonard C. Hanna Jr. Bequest. 63.256  
The Cleveland Museum of Art.

SEASON'S  
GREETINGS

*Mercedes Anna Teronica  
Golonko*






  
*Crown Cards*

PX 786-1

© HALLMARK CARDS, INC.  
MADE IN U. S. A.



 Wishing you  
every blessing  
as we celebrate  
the birth of Christ.

*Kezgyelenedis berai sonyi ünnepeket  
és B.4.É.K!*

*A. Székely József  
és családja*

Saturday, Aug. 11.

Dear Leslie,

You may not know that, for the past 4 years, I have spent most of my time in Buffalo with my widowed sister. In June I came home June 6th and left on June 10th. During that time you were so gracious to share in the honor shown to me. However, I missed your honor - the Dist. Prof. Award for the second time. It was recorded in the Alumni News that arrived yesterday. M E A C U L P A !

The Demanbos family are dearly loved and respected by me. I would never fail to recognize such a well deserved honor.

Szinem mélyből gratulálok, kedves barátom!

Szeretettel,

Pauline E. Batty  
701. Batty Jánosné

8-1-84

Dear Dr. Domonkos,

I just wanted to thank you for taking the extra time and effort to be on my board. I greatly appreciated all your help and support through all this "buckaroo".

Sincerely,  
Amy Kite



Esetleg ha ampuer el tuduár cserélui a Pápai larást pestire, arros oda is vísna-melhetuér. De az is lehet, hogy világgá mepper. Kedvencim a milliomos apgastyduál... Szóljábó, ha van a láthatalon!

Most éppen influenca-járvány van itt nálunk, semleem Tr nem vagyok beleper! Hogy nékül a gzererkerer an egyetem? Milyen metre van Konyuskaun-tól Caufield? Kati nem ment még férjhez?

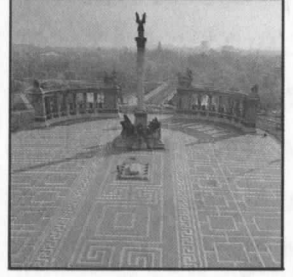
Képszéjeter a béni to vetik a Dynasty sorozatb, most tart ott a féma, hogy a "két feleség" <sup>maidycu</sup> véut épett a kis hárbau. Azét sorozu dolpor történet, nem mondou. Ampuéradl még anyi újcsip van, most jut enembe, hogy a répi to helyett vetel egy újat és rineset. Elép jó, war drága volt. (25 ezer Ft) Perre er ar ualunk újcsip, Enti-éruel már rópota van.

Kedvencim, búcnizom, ha nem is ríbor én szeretettel gondolok Rábdé, és nagyon várom a híreiteket,

Édes Laci kám! <sup>for for puni</sup> Mindnyájukóduar:   
 Az ösves nokonsa'got szeretettel csóklok. Sok csók Zsuzsi   
 Jace



Budapest



Drága Évaám, Laci és „Gzererker”!   
 It kép megint úgy fest, hogy én war tró és semmi válasz, de a verla időba is bele lehet járnam, ezét már nem is zú-golódou.

Hogy va jtol? Sajnálattal hallou, hogy Judith mama volt itthon, de egy telefonra sem futotta ráus az erejéből. filia ueni megtapta a levelet és a nyilatkozatb, am ar állítólagos-lacóéam, áttalad írt-levelemből nem tudor semmit. Kimer Éaldted, Erre ueni uer Gzörbe? Eggetéent e zóruel ar úgy zóruel nem tinta a levepö, valóniú valami félreértés van a uappnéir-uappháiriz zóruöt, úgyhogy én etből si is nállok, mert még én leuer a hívd. Majd ör íutérkeduer, rituar, ha arasuar.

Nem tudou miéor ritam már és éuer, annyira örepreu, hogy már fel éll jeppemem.

li: Napot óta várom, hogy filia ueni és érteudom uelüle.   
 de hiába, így elúldom uelüle.

székesem így kívánom, hogy se ne se-  
tődjön meg, de nem tudom miért-e?

Nagyon örülök, ha mégis tudnátok időt  
és egy kis pénzt paritálni, hogy az új ház-  
ról 1-2 képet megkeressetek! Szép Ezerévesi  
ajándék lenne - például, Apolló, feladtam  
Nektar ottóber végén egy könyvet Panusa-  
halmaól, remélem meg fog érdekelni.

Facikám, arról sem iszt szólok, hogy mi az  
azt nézsen olvasdál, így aztán már várásban  
szüldörgetem a könyvet. Hogy Ériker milyen

"melegítést" lehetne így postán elintézni,  
arról fogalmam sincs! Pedig olyan aranyos  
volt velem, hogy az már nem is "normális".

Ahogy távolodni 1983 májusa, annál nagyobb  
a nostalgiaim. Amígira várom, hogy előbb-utóbb  
eljusztok Ti is ide Magyarországra, de tudom  
jól benne vagyok a sorsdalaiban, így aztán  
nehézen meg.

Szó újság nincs ám adom, az ide-  
mi sehol sem voltam, apuétól volt  
nagy felfordulás a házfatörzs miatt,  
és meg apa epeműtélje; itt Pesten meg  
Gizi névűt iszultam, de sajnos őt  
nem lehet már megperádni, így ne

lassan egyre gyengébb len. Évi, Énti ezt le-  
námitra jól vannak, Évi végleg önmekötörött  
a Nagy Samyival, aki díreltewerő a tevével.  
főpofa egy "hapi"! , meg kell hagyni. Ériker  
néni is megvan, ő él lepuapptt társadalmi  
életet, Értiyaparty, Érimura-dilután, meg  
ilyenek. Júlia néni ugye ezt tudja, volt  
1 hónapig Svédországban jutáérud, ahol  
nagy műletésnapra táneprejéret fektett.  
Most mi vagyunk iszt nagy felfordulásban,  
a Somogyi-utcai házátintatározár, neren-  
csére csak Éivül + a piúct, padlást, de  
ez is elég. Másfél hónapig voltam besötétítve  
-igan csak uylou-nal, de alig jött át rajta  
a fény, s kellőzetni absolute nem lehetett.

Éi már megvagyok, s nagyon sajnálom, hogy  
semmi érdeket nem tudok magamról sem  
írni. Borsányi facinár most már végrepp így  
vél Éi, hogy máshoz jobban híz a nibe,  
így róla sem tudok semmi jót írni. Szerettem  
volna még így bécsen mellette megérni, még el-  
érvül a doktorija, de már nincs túrelmem  
Éivárai. Eltérrelhető, hogy az új Évtől úne-  
Négyesen lehírom a "völöt". Sajnálom egy  
Éicit, de belefáradtam már. régül is ebből  
csak az a lényeg, hogy így már Éi végleg  
megpötkeretedem Júlia macca mellett.





Niagara 1983. jún.

---

Washington, 1983. jún.

---

Lacóéruar szeretettel:

Domenico Éa 1984.

Remelem nem üldözték meg ebből; a  
Halász Bastján állat, mögöttem az új Duna-  
parti szállodasor.

---

Egy pillanatra együtt a „család”.

Szeretettel Lacóéruar:

Júlia néni, Jukka, János  
és Baudi

Bp. 1984. nov. (A gép észült '83. sept.)

---

Fort George,

Niagara Canada, 1983. jún.



57



GRACE BE WITH YOU, MERCY, AND PEACE,  
FROM GOD THE FATHER, AND FROM THE  
LORD JESUS CHRIST, THE SON OF THE  
FATHER, IN TRUTH AND LOVE.  
2 JOHN 1:3

© KATS  
500 N25-211  
CT 5050



Dear Dr. Dominkos and family,

Season's Greetings

and

Best Wishes

for a

Happy New Year

Happiness Always!

Yiab.

25 Dec, 1982.







de rohamosan öngesztűnk. Én most a nyáron nem  
megyer sehova, egy-élt hetétét Éivéve. Vettem  
egy elektronos írógépet, nem a legjobb de csak egy-  
féle zaphatós, s megpróbálom valamit „östregepelni”  
rajta, annyira felmentek az árak, hogy az írás  
a pénzűnk egytől hónapra a ma'nyira. Egy uha  
vagy egy cipő 800-1000 Ft. É s éresem ártásban  
talán 4.500 -at. A legjobb zaja, a Emu-pl 28-30  
Ft/kg. Rémes! Nagyon begyűrűzött az árak, eddig  
nem vitás. Különböz nem érdekes, mindig is  
mindig volt valahogy. fő lenne, ha iratós  
nép amyi mindene nem válságtató, s már  
lassan azt sem tudom mire várom a válságot.  
Feltétlenül írjál meg, hogyha tudsz Éülden  
valamit. Könyvet írtam! Rajzát saját postán  
nem lehet. Sőt a gondolatok ráköt millió perial  
tűzíróm: Élo

füla maia  
millióstól  
benötöl  
Reiz: Katona Györgyi

Képzőművészeti Alap Kiadóváltása, Budapest  
Ára borítékkal: 3.50 Ft  
18219/842.  
Offset és Játékkártya Nyomda



I hope everything  
is going well for you.  
I'm pretty good. I'm  
working as a painter  
and I'm very happy

Happy Easter...  
Happy Spring!

Lucky stars above you,  
Sunshine every day,  
Many friends  
to love you,  
Joy in work and play...  
Hope to lighten  
every care,  
In your heart, a song,  
And gladness waiting  
everywhere  
All the whole year long!



Dear Dr. Domercq,

April 15, 1981

80 02 01  
to have the job. I have  
no plans to return to  
school, but I try to keep  
somewhat informed on the  
day to day current events.

I've been developing  
experimental gardening  
as a hobby. Last year I  
developed a new kind of  
squash from crossing a  
native desert gourd with an  
acorn squash and a pumpkin.  
This year I'm trying to improve

it, and I'm working with  
tomatoes, tomatillos (a  
Mexican plant that resembles

a little green tomato) )



80E0004-4

© RUST CRAFT  
MADE IN U.S.A.

EASTER WISHES  
For You



peppers, and the little  
enclosed thing that grows  
wild in the desert and has  
seeds like a tomato —

I don't know what it's  
called. My squash has  
little flavor, but a very  
tough insect-resistant  
skin, and it survives the  
desert sun very well. D.  
would like to cross it with  
a watermelon, but I  
doubt I'll be successful.

My garden is in a huge  
wooden box above the  
ground because a previous  
landlord put herbicidal on  
the ground.

Say hello to Drs Beilin,  
Huang, and Rhonda if  
you think of it.  
Love,  
JoAnn